

# primorski utrip

časnik za območje občine Piran, Istre in zamejstva



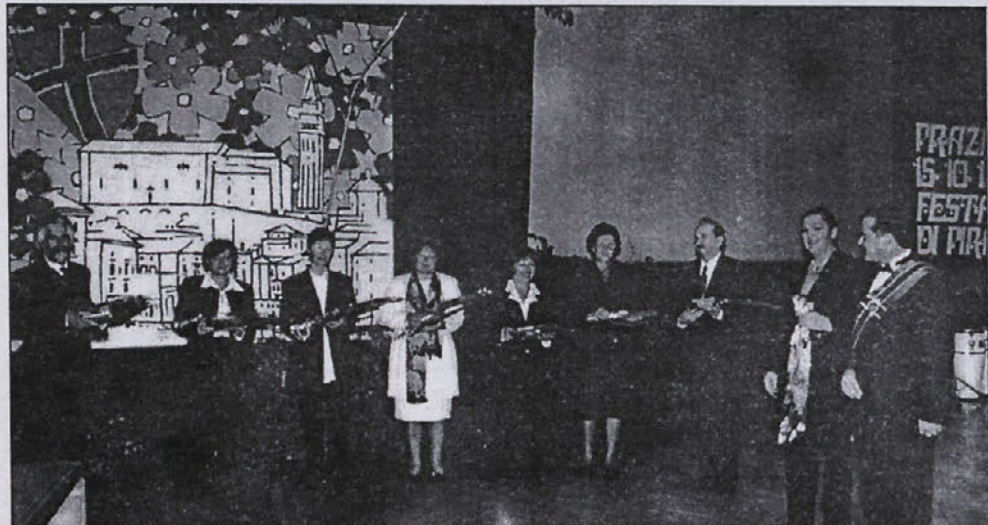
Oktober 1997

leto 4, številka 45, cena 90 SIT



## Praznik v znamenju novih pridobitev

Letošnji praznik Občine Piran (15. oktober) so proslavili v soboto, 11. oktobra z nekaterimi pomembnimi dosežki: Zgrajeni sta čistilni napravi in kanalizaciji v Sečovljah in Dragonji, dr. Janez Podobnik je slovesno odprl novo telovadnico OŠ Sečovlje. Dopoldne je bila v Portorožu komemoracija pri spomeniku padlim slovenskim partizanskim pomorščakom, nato pa so predstavili tudi mednarodni kiparski simpozij Forma viva 1997. Osrednja proslava je bila zvečer v Avditoriju, kjer so podelili letošnja občinska priznanja.



### Nagrajenci Občine Piran

Na osrednji prireditvi v počastitev praznika Občine Piran v portoroškem Avditoriju v soboto, 11. 10. 1997 ob 19.00 uri so priznanja za leto 1997 dobili: Anton Spinelli - "ZLATI GRB OBČINE PIRAN", Vojka Štular (za leto 1996) - "ZLATI GRB OBČINE PIRAN", Avgust Gojkovič (za leto 1996), priznaje je prevzela njegova žena) - "ZLATI GRB OBČINE PRIRAN".

Priznaje Občine Piran - "PLAKETO OBČINE PIRAN" so prejeli: Helena Jureš, dr. Natalija Čermelj, Lidija Pogačar, Majda Skočaj in pobratena občina Aquileia v Republiki Italiji.

Priznanja je podelil slavnostni govornik na tem večeru, župan Občine Piran Franko Fičur. (Več na strani 6 in 7)

## Titanic- že 85 let na dnu Atlantika

stran 8

Letos mineva 85 let od ene največjih pomorskih katastrof, ko je za takratne čase "nepotopljiv" parnik na sanjski plovbi iz angleškega Southamptona na šesti dan plovbe proti New Yorku zadel ob ledeno goro in se po dveh urah in štirideset minutah strašne agonije 15. aprila 1912 ob 2.20 zjutraj potopil v globine ledeno mrzlega Atlantika. "Reši se kdor se more", so bile zadnje besede kapitana Edwarda J. Smitha. "Kraljica morja" je na svoji prvi vožnji imela na krovu 2207 potnikov. S seboj v globine je potegnila 1495 potnikov. Rešilo se jih je le 712. Svet je takrat resnično jokal. Vsi poskusi, da bi parnik potegnili na površje so bili doslej zaman.



OBČINA PIRAN  
COMUNE DI PIRANO

Tudi te dni bogato zorijo plodovi Pirana  
Anche in questi giorni maturano i frutti di Pirano

Iskrene čestitka ob občinskem prazniku  
Vivissime felicitazioni per la festa comunale

Predsednica Občinskega sveta  
Dr. Milena Oblak-Juh

Župan občine Piran  
Franko Fičur



### Za popolno lepoto vida!

Očala na recept ali brez.  
Najboljše blagovne znamke okvirjev:  
ARMANI, YSL, VALENTINO,  
VOGUE, BYBLOS, CAZAL,...  
Visoko kakovostna stekla z zaščitnimi  
postopki: ZEISS, GALILEO,  
RODENSTOCK,...

URNIK 9 - 12 / 17 - 20 sobota 9 - 12

NEPREMIČNINE  
GASSPAR

GAŠPAR-MIŠIČ GAŠPAR s.p.

Ulica svobode 1, Piran-Pirano  
PE-Bolniška 1

Tel.: 066/ 747-153, 747-154, 746-178

Telefaks: 066/ 747-153

Mobitel: 0609/649 190, GSM 041/649-190

PE IZOLA

Ljubljanska 41, Izola-Isola

Tel./Fax.: 066/ 67-218

Mobitel: 0609/626 337, GSM 041/626-337

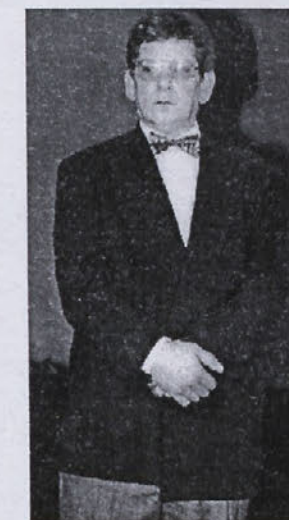
ZAUPAJTE AGENCIJI Z NAJVEČJO PONUDBO  
NEPREMIČNIN NA SLOVENSKI OBALI

Čestitamo ob občinskem prazniku.

## Albert Pucer

Dobitnik nagrade s priznanjem  
Alojza Kocjančiča za leto 1997

Slovesno so mu jo podelili na osrednji proslavi v počastitev praznika občine Piran v soboto, 11. oktobra v portoroškem Avditoriju.



Nagrado s priznanjem Alojza Kocjančiča, za posebne dosežke pri oblikovanju kulturne identitete Istre skupno podeljujejo vse tri obalne občine.

Obrazložitev priznanja je podal predsednik Komisije za podeljevanje priznanj z nagrado Alojza Kocjančiča Milan Gregorič, nagrado pa so mu skupno izročili Tomaž Bizajl, podžupan Mestne občine Koper, Breda Pečan, županja občine Izola in Franko Fičur, župan občine Piran.

Čestitamo!

Quicklab

ČESTITAMO ZA PRAZNIK OBČINE PIRAN, 15. OKTOBER.

Foto color laboratory - Obala 7, Bernardin, 6320 Portorož - Tel.: +386 66 775 664  
Foto color laboratory - Obala 41, Portorož - izdelava fotografij, prodaja fotografskega materiala in opreme  
Foto color atelje - Obala 120, Lucija, 6320 Portorož - Tel.: +386 66 770 537

IZDELAVA FOTOGRAFIJ V ENI URI - RAZVIJANJE DIAPOZITIVOV -  
IZDELAVA FOTOGRAFIJ IZ DIAPOZITIVOV - PRODAJA FOTOMATERIALA IN OPREME





## Mednarodni sejem gostinstva in turizma

GOST TUR '97  
Maribor, DVORANE TABOR,  
7. - 12. oktober 1997  
Delovni čas sejma: dnevno od  
9.00 do 19.00 ure.  
Na 27.000 m<sup>2</sup> se predstavlja 583  
razstavljalcev.

Na sejmu GOST TUR '97 tudi  
hotelske hiše, članice TZ Portorož  
Letošnji 5. mednarodni sejem gos-  
tinstva in turizma GOST TUR '97 v  
Mariboru sovpada v leto kulture v  
turizmu in je zastavljen zelo pestro,  
spremlja pa ga niz kulturnih prireditve.  
Otvoritev slovesnost se je začela 7. oktobra ob 10.00 uri  
s kulturnim programom in pozdravnimi nagovori najvidnejših  
predstavnikov mesta Maribora in  
turističnega gospodarstva. Ob  
14.00 uri je bila okrogla miza na  
temo: Kultura-Turizem - Novi mostovi  
med sosedi. Ob 14.00 uri tudi  
skupna seja IO Sekcije za gostinstvo  
in turizem, Obrtne zbornice Slovenije  
in Območne zbornice Maribor. Temi:  
Izvajanje zakonodaje v gostinstvu,  
predstavitev novosti v kulinariki:  
Projekt "Zlato zrno".  
V sredo, 8. oktobra okrogla miza  
Turizem na kmetiji, ki jo organizira  
Mariborska turistična zveza. Od  
10.00 do 12.00 ure bo tudi posvet  
na temo: Zakon o pospeševanju turizma.  
Nosilec posveta je Ministrstvo za  
gospodarske dejavnosti. Sledili bodo  
posveti na področju stroke.

V četrtek, 10. oktobra 4. Slovenska  
turistična borza  
Na borzi se bodo na skupnem prostoru  
predstavila tudi podjetja, članice  
Turističnega združenja Portorož,  
g.i.z. Občine Piran.

Ob 10.00 uri seja IO Turistične  
zveze Slovenije.  
Ob 11.00 uri posvet na katerem  
bodo predstavili uvajanje nove kategorizacije  
nastanitvenih obratov.

V petek, 10. oktobra ob 11.00 uri  
sta Center za promocijo Slovenije,  
Ljubljana in Kreativ d.o.o. iz Murske  
Sobote prikazala projekt Slovenska  
informacijska mreža.  
Ob 16.00 - okrogla miza na temo:  
Šport in turizem.  
V soboto, 11. oktobra - 10.00  
posvet o spominkarstvu. Ob 12.00  
uri razglasitev rezultatov ter podelitev  
priznanj in nagrad natečaja za najboljši  
spominek Slovenije 1997.

Sejmišče ob Taborskih dvoranah je  
s centrom mesta Maribor povezoval  
tradicionalni sejemski vlak.  
Poglejmo še nekaj kulturnih utrinkov:  
Postavitev klopotca, nastop Lukaric  
iz Moškanje, odrska predstavitev  
Ohranimo preteklost-stopimo v prihodnost,  
prikaz trgatve, nastop pevskih zborov  
in tamburaške skupine.  
Še nekaj posebnosti: darilo pekarjev  
3000 žemljic, Dan slovenskih gostincev  
iz obmejnih krajev Italije (10. oktober),  
Tržaški rezijski dan (10. oktober),  
Dan porabskih Slovencev (11. oktober)

Špiljski tečaj

V prostorih Krajevne skupnosti Lucija  
Vsak torek in četrtek od 16.00 do 20.00 ure.



RADIO TARTINI PIRAN

☎ 066/740-080, 740-081  
Fax: 066/740-085  
0-102.8MHz-24h

## GTZ bo v Termah Čatež

Letošnji 44. Gostinsko turistični zbor Slovenije (GTZ) bo v Termah Čatež 22. in 23. oktobra. Otvoritev zbora bo 22. oktobra 1997 ob 10.00 uri v klubu Termopolis. Gostinski in turistični delavci se bodo čez nekaj dni spet srečali na svojem tradicionalnem zboru. Tokrat verjetno nekoliko bolj vedrih obrazov, saj je letošnja poletna turistična sezona v povprečju za 10 odstotkov boljša (fizični pokazatelji), marsikomu pa je že dodobra popravila tudi bilančno stanje. V Portorožu na primer so že do konca julija letos našli za 36 % več prenočitev. Gostinci bodo hkrati ponovno morali ugotavljati, da v tej dejavnosti vse ne teče kot po maslu. Še vedno nimamo zakona o pospeševanju turizma, ki bi bolj natančno urejal vprašanja usmerjanja sredstev iz koncesijskih dajatev igralnic nazaj v turizem. Ugotavljali bodo lahko tudi kaj je k napredku slovenskega turizma in gostinstva doprinesla privatizacija družbenega kapitala, kako je z novim načinom interesnega gospodarskega združevanja turizma na lokalni in nacionalni ravni, kaj prinašajo tako imenovane notranje in zunanje meje EU in podobna vprašanja globalizacije turističnega tržišča. Morda bo gostince pozdravil že novi minister za drobno gospodarstvo in turizem ter jim nalil čistega vina. Tudi na letošnjem GTZ se bodo delavci in učenci pomerili v stroki, znanju in spretnostih. Letos pričakujejo celo kuharje iz Madžarske in Hrvaške. Kajpak to ne pomeni internacionalizacije GTZ. Prireditev običajno obišče od 4 do 5 tisoč gostinskih in turističnih delavcev in okrog tisoč mladih bodočih gostinskih delavcev iz gostinskih šol.

## NA NOVO POPLESKANNA LUCIJSKA CERKEV

Te dni je znana lucijska cerkva, nekdanja solinarska kapelca Sv. Lucija, še lepša. Potem ko so pred časom že uredili fasado, so te dni popleskali tudi notranje stene. Zato je bila cerkva tudi nekaj dni zaprta. Sveta maša ob delavcih je vsak



večer ob 19.00 uri. Ob nedeljah ob 8.30 v italijanskem jeziku, ob 10.00 in 19.00 pa v slovenskem jeziku. Ob prazničnih dnevih sta dve maši, zjutraj za italijansko govoreče vermičke, zvečer za slovensko govoreče. V lucijskem župnišču že dolgo zamašajo na odgovor pristojnih institucij o dokončni lokaciji za novo lucijsko cerkev. S sedanjo, nekje na hribčku za Degrojem, proč od središča dogajanj, od ljudi, oni niso zadovoljni. Pri opravljanju verskega obreda jih zelo moti hrup in sprašujejo se tudi, ali bodo pristojni res že enkrat ukiniteli ozko cestišče tik ob cerkvi. Pripravljajo se tudi na sveto birmo, vendar zaradi prostorske stiske tega pomembnega verskega obreda za mlade menda spet ne bo v Luciji, ampak naj bi bil v cerkvi Sv. Petra v Sečovljah.

## Rekli so

Prof. dr. Gorazd Kolar, predsednik Zdrženja oftalmologov Slovenije na 2. kongresu slovenskih očesnih zdravnikov v Portorožu.

"Kvaliteta strokovnih prispevkov na kongresu je potrdila, da je slovenska oftalmologija na enakovredni strokovni ravni z državami zahodne Evrope."

## Ivan Silič direktor TZP

Upravni odbor Turističnega združenja Portorož, g.i.z. občine Piran je 16. septembra 1997 imenoval za direktorja združenja Ivana Siliča, znanega turističnega delavca, dosedanjega vršilca dolžnosti direktorja tega združenja.

## Levoča- kraj naslednjega srečanja srednjeevropskih predsednikov

Peto srečanje predsednikov srednjeevropskih držav bo naslednje leto v Levoči na Slovaškem. V okviru priprav na to srečanje so se predstavniki mesta Levoča v začetku septembra mudili na obisku v Piranu in si tam nabrali nekaj koristnih informacij in izkušenj. Po splošni oceni je bilo letošnje srečanje predsednikov srednjeevropskih držav v Piranu, 6. in 7. junija, medijsko odmevno in tudi izjemno dobro organizirano.

## Sprašuje o izgubljenem?

Občinski svetnik Rafael Dodič je 8. avgusta 1997 Občinskemu svetu Piran poslal pismo v katerem sprašuje Župana občine Piran in Tajnika občinske uprave občine Piran, kaj konkretnega je bilo narejeno in ukrenjeno na področju prizadevanja, da bi bil Občini Piran (ponovno) priznan status mestne občine? Enako vprašanje postavlja svetnik Dodič tudi vodstvom Občinskih odborov političnih strank in predstavnikom list, zastopanih v Občinskem svetu Piran. Na začetku svojega mandata je namreč Občinski svet občine Piran sklenil, svetniki pa so se s sklepom zavezali, da si bodo skupaj z Županom in občinsko upravo prizadevali, da se Občini Piran prizna status mestne občine. Od takrat sta pretekli dve leti in pol o mestni občini Piran pa ne duha ne sluha.

## Že vabijo na Veseli december

Ljubljanski sejem d.d. je pohitel s povabilom poslovnim partnerjem in vsem zainteresiranim podjetnikom ter trgovcem, naj se prijavijo in predstavijo svoje izdelke in storitve na okrašenih razstavnih prostorih sejma VESELI DECEMBER. Na Veselem decembru v Ljubljani pričakujejo 150.000 srečnih obiskovalcev, ki bodo lahko izbirali oziroma nakupovali darila, igrače, okraske, knjige, praznične prigrizke, pijače in še kaj. Obljubljajo pravljico vzdušje, pester kulturni in zabavni program ter seveda bogato gostinsko ponudbo. Rok za prijavo je ponedeljek, 20. oktober 1997, zato vsi, ki ne boste našli podobne prireditve v Portorožu, ali kje drugje na Obali, pohitite v belo Ljubljano. Veseli december bo v Ljubljani trajal kar dobra dva tedna, od 12. 12. do 28. 12. 1997.

## KRKA ZDRAVILIŠČA ZDRAVILIŠČE STRUNJAN

Ob občinskem prazniku čestitamo vsem občankam in občanom občine Piran in jih vabimo, da obiščejo naše zdravilišče.

Zaposleni Zdravilišča Strunjan.



DROGA  
PORTOROŽ

Skupaj z vami se veselimo novih dosežkov

OB OBČINSKEM PRAZNIKU  
PRISRČNO ČESTITAMO VSEM  
PREBIVALCEM OBČINE PIRAN



DROGA  
PORTOROŽ

## gospodarstvo in finance

## Nova vodarna v Cepkih je velika pridobitev

## Pili bomo čisto, a še vedno drago vodo

V petek, 3. oktobra 1997 so v Cepkih pri Rižani slovesno predali namenu sodobno novo vodarno, ki pomeni prelomnico v življenju prebivalcev slovenske Istre in tudi v Rižanskem vodovodu.



Minister dr. Pavle Gantar odpirajo novo vodarno v Cepkih. Ob njem sta direktor Rižanskega vodovoda Viktor Lozej in veleposlanica Republike Francije v Sloveniji, njena ekselencija ga. Francoise Bourrolleau.

Minister Gantar: Seznanjeni smo, da pijete najdražjo vodo v Sloveniji. Ni za pričakovati, da se bo cena vode na Obali kaj bistveno znižala. Če bi v ostalih občinah k ceni vode pristeli tudi takse, ki jih na dobavo vode bi ugotovili, da ni tako hudih razlik. Vodo je treba obravnavati kot naravni vir, ki nikoli več ne bo tako poceni. Kmalu, še letos, se bo našla rešitev za iskanje virov za odplačevanje zapadlih obveznosti iz naslova kredita, ki ga je pred leti najel Rižanski vodovod, zanj pa so jamčile tudi obalne občine.

Dopoldne je bila novinarska konferenca na kateri so direktor Rižanskega vodovoda Koper Viktor Lozej, direktor sektorja investicije in razvoj Ivan Žigon ter minister za okolje in prostor dr. Pavle Gantar odgovarjali na vprašanja zvedavih novinarjev. Zlasti je novinarje zanimalo, ali bo posledaj konec skrbi z vodo v Slovenskem Primorju oziro-

vodovod, zagotoviti financiranje izgradnje akumulacije Kubeč, ki bo zajela najmanj 5 milijonov litrov vode. Z gradnjo naj bi začeli leta 1999, vode pa bi bilo dovolj za vse potrebe tja do leta 2015. Kot je povedal minister Gantar, naj bi pri tej naložbi sodelovala tudi država.

**Naložbo v izgradnjo moderne vodarne v Cepkih s čistilno napravo, ki temelji na ultrafiltraciji, je omogočilo 32 milijonov dolarjev vredno že prej najeto mednarodno posojilo.**

Vrednost del, ki sodijo v sklop izgradnje vodarne znaša 1,94 milijarde SIT oziroma 11,7 milijona ameriških dolarjev. 40% sredstev zagotavljajo Rižanski vodovod Koper ter občine Izola, Koper in Piran, 30% Republika Slovenija, 30% pa predstavlja črpanje kredita Svetovne banke za obnovo in razvoj.

S pripravljanimi deli so začeli avgusta 1995, z gradnjo objektov februarja



gospodarskih javnih službah, ji je bil sprejet leta 1993, so postali lastniki podjetja občine Izola (20,22%), Koper (51,87%) in Piran (27,91%).

## Do kdaj voda iz Gradol?

Leta 1970 so dogradili sistem vodooskrbe iz Gradol (Hrvaška) in tako pridobili pravico dobave nadaljnjih 220 litrov vode na sekundo. Leta 2005 bodo pravice dobave vode iz hrvaških virov dokončno usahnile, zato je najpomembnejše (zlasti tudi za piransko občino), zagotoviti potrebne količine vode iz nadomestnih virov. Kot najprimernejša rešitev se ponuja črpanje vode iz akumulacije Kubeč.

Z gradnjo nove vodarne s čistilno napravo v Cepkih pri Rižani so bili doseženi pomembni cilji. Zgrajen je bil nov magistralni vodovodni sistem, ki bo zadovoljeval dolgoročne potrebe, vključno s čistilno napravo Rižana, ki bo zagotavljala kakovostno pitno vodo. Izvedena je bila povezava s sistemom Kraški

letih 1979 do 1987 prodali letno več kot 7 milijonov kubičnih metrov vode. Po kriznem letu 1987, ko je na Obali prišlo do hudega pomankanja vode, je poraba začela vode rahlo padati. Katastrofalne razmere pri oskrbi z vodo leta 1987 so pospešile sprejem potrebnih odločitev za trajnejše reševanje vodooskrbe obalnega območja. Pitne vode je danes dovolj, veliko in nikoli dovolj pa ni vprašanje, zakaj je tako draga? Odgovor ne more biti preprost. Minister je rekel, da bo voda na Obali še naprej draga, morda se ne bo tako hitro dražila kot naj bi se zgodilo v ostalih predelih Slovenije kjer pijejo zares, kot je rekel Viktor Lozej, tudi do desetkrat cenejšo vodo.

Minister dr. Pavle Gantar je na tiskovni konferenci povedal, da naj bi v zvezi uredbo oziroma novega vladnega predpisa, cene komunalnih dajatev s 1. 1. 1998 prišle nazaj na občine.

Pri gradnji vodarne v Cepkih so mislili tudi na tiste, ki si radi natočijo čisto vodo in jo odnesejo domov. Na parkirišču pred vodarno so v ta na-



Udeležencem govori direktor Viktor Lozej

ma na Obali, bo iz pip tekla čista voda, kako je z bremeni deviznega posojila v preteklosti, ali so viri v obalnih občinah, ki so se formalno-pravno zavezale za odplačilo dela posojila, res "splahneli" in seveda kaj bo storila država. Bo priskočila na pomoč in kdaj ter seveda vprašanje, zakaj na Obali pijemo najdražjo vodo?

Viktor Lozej je povedal, da so z dograditvijo vodarne v Cepkih pri Rižani zaključili program razvoja vodooskrbe Slovenske Istre, ki so ga sprejeli leta 1984, financiran pa je bil tudi s kreditom Svetovne banke za obnovo in razvoj. Vendar tudi s to, tako pričakovano naložbo, ni dokončno rešen problem vodooskrbe Slovenske Istre, saj je tem krajem treba zagotoviti potrebne količine vode tudi za prihodnost. Zato bodo morali država, vse tri obalne občine Izola, Koper in Piran, ter Rižanski

1996 in jo zaključili septembra 1997. Slovesna otvoritev vodarne v Cepkih je bila 3. oktobra 1997.

Glavni izvajalec del je bilo podjetje Degremont Francija, ki je angažiral šest podizvajalcev del. Glavni sestavni deli objekta so tehnološki objekt ultrafiltracije, rezervoar čiste vode, črpališče, podzemne povezovalne kinete, tehnološke povezave, energetske naprave, dostopi in zunanja ureditev, sistem varovanja in zaščite. Zmogljivost: 400 litrov vode v sekundi. (34 tisoč litrov na dan). V novem in starem rezervoarju je 5 tisoč kubičnih metrov vode. Zgradili so tudi nova črpališča za Miljske hribe / Škofije, Hrvatini, Debeli rtič).

Podjetje Rižanski vodovod je bilo ustanovljeno maja 1935, potem ko je bil zgrajen vodovod Rižana-Portorož, s katerim je podjetje upravljalo. V tem času se je spreminjalo tudi lastništvo nad podjetjem. Po zakonu o



Simbolično darilo, škap za vodo županiji Mestne občine Koper Ireni Fister

vodovod, ki zagotavlja dodatnih 130 litrov vode na sekundo. Bistveno so se zmanjšale tudi izgube vode iz vodovoda.

Na Obali so vodni viri najmanj izdatni prav v času največje porabe.

Prebivalci so se nakoč oskrbovali z vodo iz številnih javnih izlivk, izvirov, studencev... Danes je na javno vodovodno omrežje priključeno 98% prebivalstva. Kljub temu je še nekaj zaselkov brez vodovoda (tudi v piranski občini), kar je za 21. stoletje zares malce nenavadno.

Poraba vode iz javnega vodovodnega omrežja se je v petdesetih letih povečala skoraj za desetkrat. Leta 1948 je podjetje prodalo 620 tisoč m<sup>3</sup> vode, lani pa že 5,83 milijona m<sup>3</sup> vode. Skoraj dve tretjini (64%) vode porabi gospodinjstvo, dobro tretjino (36%) industrija. Sicer pa so v Rižanskem vodovodu v

men inštalirali dve pipi. Voda bo za stanj.

Na slovesno otvoritev čistilne naprave za pitno vodo v Cepkih so prišli visoki gostje, med njimi tudi veleposlanica Republike Francije, poslanka Eda Okretič Salmič, poslanci, številni gospodarstveniki, svetniki, med njimi tudi iz piranske občine in vsi trije župani iz obalnih občin. Za veselo razpoloženje in kulturni program sta poskrbela pihalni orkester iz Marežig in Rožana Koštial s Šavrinskimi pupami, ki je prireditev tudi povezovala

Otvoritveni trak čistilne naprave, ene prvih takšnih v Sloveniji, je slovesno prerezal dr. Pavle Gantar, minister za okolje in prostor.

Besedilo in slika: Franc Krajnc

## Inflacija bo najmanj 11-odstotna?

Septembrska dvoštevilčna inflacija na letni ravni (10,1%) pomeni, da v Sloveniji ne uresničujemo napovedi o letošnji enoštevni inflaciji. Vlada si je namreč zastavila cilje in želje, da bi tudi v letošnjem letu obvladovali podražitev, skratka, da se rast cen na drobno, ki je merilo za izračun inflacije, ne bi povzpela v povprečju za več kot 8,8 odstotka. Klobčič se je tako začel sukati v neugodno smer; zaradi podražitev nastajajo večji stroški izdelave, zaradi višjih cen in s tem višjih življenjskih stroškov plače silijo gor, ne glede na produktivnost dela. Rastejo tudi valutni tečajji, debeli se temeljna obrestna mera, kredite so zato dražji, s tem tudi cena denarja za nove naložbe. V obračun je treba vzeti tudi rast cen do konca leta, torej za oktober, november in december. Ob minimalnem izračuni rasti cen je pričakovati, da bo inflacija dosegla stopnjo 11 odstotkov. Osnovno vprašanje pa seveda je, kje začetki z varčevanjem: v podjetjih, pri birokraciji ali kar generalno.

## Lovski zvezi Slovenije častni znak svobode

Predsednik Republike Slovenije Milan Kučan je 25. septembra 1997 izdal Ukaz o podelitvi odlikovanja častni znak svobode Republike Slovenije Lovski zvezi Slovenije za nacionalno, napredno in naravovarstveno naravnost v vseh devetdesetih letih obstajanja. Ukaz je bil objavljen v Uradnem listu RS št. 61/97.

Po podatkih Združenja za gostinstvo in turizem pri GZS, imajo Lovske družine v Sloveniji 22.453 članov. Zveza lovskih družin, Lovska zveza in gojitvena lovišča so imela v lovskem letu 1996/97 skupaj 2.040.303 hektarov skupnih površin. Lov je zanimiv del turistične ponudbe. V lovskem letu 1996/97 je pri nas gostovalo 4.839 lovcev kar je 5% manj kot leto prej. Iz Italije je prispelo 1.593 lovcev ali 13% manj.

V lovskem letu 1996/97 je bilo uplenjenih 4.320 primerkov velike divjadi in 31.793 primerkov male divjadi. Lovci so uplenili 27.516 fazanov, 2.191 srnjadi, 2.183 poljskih jerebic, 613 jelenov, 513 gamsov, sledijo zajci, divji prašiči, mufloni, medvedji, damjeki, kozorogi, svizci...

Lovska zveza Slovenije in gojitvena lovišča so v lovnem letu 1996/97 skupaj ustvalili 2,42 milijona dolarjev dohodka kar povprečno znaša 500 dolarjev dohodka na gosta. Kar 62% dohodka so ustvarili v gojitvenih loviščih.

Odstrel fazana stane 22 DEM, odstrel poljskega zajca 100 DEM, odstrel srnjaka (glede na točke) od 100 do 800 DEM, jelena od 420 do 10.600 DEM, medveda od 1.200 do 12.500 DEM.

## Iz Uradnega lista

V UL RS št. 61/97 z dne 3. oktobra, je objavljen odlok o ugotovitvi prenehanja funkcije ministra za zunanje zadeve Zoranu Thalerju in odlok o imenovanju ministra za zunanje zadeve dr. Borisa Frleca. Odloka ugotovitvi sta bila sprejeta na seji DZ 25. septembra 1997. Objavljen je tudi Ukaz predsednika Republike Slovenije Milana Kučana o podelitvi odlikovanja častni znak svobode Republike Slovenije Lovski zvezi Slovenije. Banka Slovenije je objavila sklep o pogojih, pod katerimi smejo domače osebe, razen fizičnih oseb, pri poslovanju s tujino plačilo sprejeti ali opraviti v tuji gotovini.

## Prva slovenska šola očesne kirurgije

Dr. Vladimir Pfeifer praktično prikazal novo operativno tehniko odstranjevanja sive mreže.



V prostorih GH Metropol v Portorožu je 13. in 14. septembra, v okviru 2. Slovenskega oftalmološkega kongresa potekala prva slovenska šola fakoemulzifikacije z mednarodno udeležbo.

Glavni organizator in vodja šole je bil dr. Vladimir Pfeifer, dobitnik nagrade ASCRS (ameriško združenje za kataraktno in refraktivno kirurgijo), imenovano Oskar.

Nagrado je prejel leta 1996 za prikaz nove operativne tehnike odstranjevanja sive mreže imenovane Phaco Crack.

Povabljeni gost je bil dr. William F. Maloney, eden vodilnih svetovnih očesnih kirurgov in strokovnjak za fakoemulzifikacijo iz ZDA. Dr. Maloney vodi podobne učne delavnice oziroma šole širom po svetu.

V šoli so sodelovali še doc. dr. Marko Hawlina, primarij dr. Aleksandra

Kraut, mag. dr. Mateja Maležič, mag. dr. Primož Logar in dr. Franci Šalamun. Tudi dr. Pfeifer je predaval na podobnih šolah v tujini že večkrat, letos v Bostonu ZDA na ameriškem kongresu za kataraktno in refraktivno kirurgijo in v



Pragi na evropskem kongresu za kataraktno in refraktivno kirurgijo.

Poleg svoje metode operiranja, uči tudi druge, že uveljavljene tehnike operiranja. Tako danes na svetu Phaco Crack tehniko operacije sive mreže uporablja že več svetovno priznanih kirurgov. Dr. Dillman, eden vodilnih učiteljev fakoemulzifikacije, z izrednim navdušenjem predava in uči o metodi dr. Pfeiferja širom po ZDA. Ta šola oziroma učna delavnica bo doprinesla k še večji uveljavitvi fakoemulzifikacije v Sloveniji in sosednjih državah.

Sama metoda prinaša pacientu številne prednosti. Vrnitev uporabnega vida je trenutna, če pacienta operirajo v topični anesteziji - anestezija samo s kapljicam, brez injekcij. Rehabilitacija se močno skrajša, pacientove aktivnosti so le minimalno omejene za krajši čas. Možna je ambulantna operacija. To pomeni, da pacient lahko zapusti bolnišnico že eno uro po operaciji.

Želja organizatorjev in predavateljev na prvi slovenski šoli v Portorožu, kjer so bili zelo zadovoljni s pogoji dela in nastanitvijo, je bila, da čimveč očesnih kirurgov obvlada to operativno metodo, spozna čimveč novosti s tega področja in to uporablja v svojem okolju.

Na sliki: Praktični prikaz odstranjevanja sive mreže

Prejeli smo  
Pismo direktorja Javnega  
podjetja OKOLJE Piran

"Gonja zoper JP OKOLJE"

Spoštovani!, v prilogi vam pošiljam dokazila o neprimernem obnašanju g. Dekleve..., začnja pismo, ki nam ga je poslal Robert Časar, glavni direktor JP OKOLJE Piran. Pismo z dvema prilogama ( obvestilo vodje deponije in pismo varnostnika z opisom dogodka na deponiji) je glavni direktor JP OKOLJE poslal tudi Nadzornemu svetu JP OKOLJE Piran. Ta bo o incidentu, ki očitno ne smrdi le po deponiji, še razpravljal.

Objavljamo pismo direktorja:

"Znano vam je, da gospod Dekleva že dlje časa na sebah Občinskega sveta Piran, po medijih in sicer, izvaja meni neznanu gonjo zoper JP OKOLJE, oz. mene kot direktorja, ki sedaj še ni bila podkrepjena s strokovnimi ugotovitvami in dokazi. V zadnjem času Dekleva hoče dokazati, da na novem smetišču stvari ne delujejo dobro, čeprav gre za eno boljših smetišč v državi, za katerega bo Ministrstvo tudi letos odobrilo še dodatnih 19 milijonov SIT za dokončanje infrastrukture (voda, elektrika, kanalizacija).

V prilogi vam pošiljamo osebne ugotovitve vodje deponije in varnostnika, ki je Deklevo opazoval, kako je odlagal nevarne odpadke na deponijo.

Smatram, da bi Dekleva gotovo (če ga ne bi opazili) to uporabil zoper nas, češ da sprejemamo nevarne odpadke, katere ne bi smeli.

Gre za klasičen primer podlega podtikanja. Njegova ravnanja so res nenavadna, saj gre za občinskega svetnika Občine Piran, predsednika Krajevne skupnosti Sečovlje in končno osebo v zrelih letih.

Direktor družbe:  
Robert Časar, dipl. iur.



## Košarkarski klub Portorož se predstavi

Košarkarski klub Portorož je v mesecu oktobru začel tekrovati v 2. državni ligi.



Prva tekma je bila doma s Črnomljem in to uspešno, sa je ekipa uspela z borbeno in zavzeto igro nasprotnika premagati.

Pomlajena ekipa je skupaj že od začetka junija letos in je doslej opravila skupno približno 80 treningov in deset pripravljanih tekem, pod budnim očesom strokovnega vodje Rajka Ožbolta. Septembra je ekipa odšla na priprave v Kranjsko goro, kjer je pod taktirko trenerja Janija Kovačevića uspešno opravila priprave z zaključkom tekme na Jesenicah z istoimensko ekipo.

V tem ligaškem tekmovanju se nadejajo uspešnih rezultatov, kar je seveda tudi precej povezano s finančno podporo sponzorjev v občini Piran.

Za organizacijo in tehnično delo članske ekipe skrbi Uroš Borse, za mladinski pogon Samo Šinkovec, za šolo košarke in najmlajše igralce, ki jih je že okoli 100 pa Damjan Uranjek s pomočjo Marka Šinkovca.

Na sliki: Uprava kluba in ekipe KK Portorož

**Razvijanje barvnih fotografij v eni uri**  
**Express izdelava fotografij**  
**za dokumente**  
**Fotografiranje prireditev,**  
**svečanosti in porok**  
**Prodaja filmov, fotoaparatorov,**  
**albumov**  
**Barvno fotokopiranje**  
**Prodaja ročnih ur priznanih znamk**

**POSLOVALNICA**  
**TPC LUCIJA**  
Obala 114  
Tel.: 066/ 773-296

**POSLOVALNICA**  
**KOPER**  
Pristaniška 2  
Tel.: 066/ 24-654

**Naše storitve opravljamo na**  
**najsodobnejših strojih**  
**zadnje generacije.**



**Nov bankovec za 500.000 lir.** Banka Italije je pred kratkim dala v obtok simpatičen bankovec, ki mu menda ne bomo kos spretni ponarejevalci, ki so se izkazali pri odličnem fotokopiranju bankovcev za 100.000 lir.



Lucija, Obala 120, 6320 Portorož  
Tel.: 066/ 773-385

Izkoristite priložnost ugodnega nakupa vseh vrst junečega, telečjega in svinjskega mesa ter perutnine slovenskih proizvajalcev v našem mesnem butiku v Luciji.

**Vsak mesec od 1. do 5.**  
**poseben, 5- odstotni popust.**

URNIK: Ponedeljek-petek: 7.00 - 13.00 in 16.00 - 19.00  
Sobota: 7.00 - 13.00  
Nedelja: 8.00 - 12.00

NAROČAM

**primorski utrip**  
**NAROČILNICA**

Ime in priimek \_\_\_\_\_  
Točen naslov \_\_\_\_\_  
Poštna številka \_\_\_\_\_  
Letno naročnino (12 številc Primorskega utripa) v višini 1.080 SIT bom poravnal s položnico (fizične osebe) oziroma osem dni po prejemu računa (pravne osebe).  
Datum \_\_\_\_\_ Podpis \_\_\_\_\_  
Izpolnjeno naročilnico pošljite na:  
**INFORMA Portorož, Liminjanska 91, Lucija, 6320 Portorož**

# Praznik občine Piran 15. oktober

Slavnostni govor župana Franka Fičurja na osrednji proslavi ob počastitvi praznika občine Piran



"Spoštovani predsednik Državnega zbora Republike Slovenije, dr. Janez Podobnik, spoštovani udeleženci letošnje proslave. Spoštovani nagradenci. Vse prav lepo pozdravljam v svojem imenu in v imenu predsednice Občinskega sveta Občine Piran dr. Milene Oblak-Juh in vam želim prijeten praznični večer.

Želim vam sporočiti, da je čestitko ob občinskem prazniku poslal Občini Piran predsednik Republike Slovenije g. Milan Kučan. Zaradi drugih nujnih obveznosti se našemu povabilu ni mogel odzvati. Prav tako ne dr. Janez Drnovšek.

**Na zemljevidih sveta je občina Piran samo droben zaznamek.**

V naših srcih in v prsah Slovenije pa je velika in pomembna, kot je veliko in širokogrudno materino srce.

Slovesnost, tretjo danes, s katero častimo 15. oktober, občinski praznik, namenjam spominu na ustanovitve Mornariškega odreda. Dogodek, velik kot svetla zgodovina, je imel za bodočnost teh krajev večji pomen, kot mu ga kdo skuša zmanjšati.

To druženje je namenjam spominu in živim ljudem morja in z morja, ki skušajo najpomembnejšo posebnost Slovenije - morje, vsem v prid zlititi tudi na slovensko celino. Predvsem pa slovesnost namenjam 50-letnici rešitve Primorske izpod fašizma in tistih mračnih dni, katerih pohlepni odmevi, kot nas učijo novodobni primeri, sega v današnji dan. No, Primorci trdno stojimo na svoji zemlji in v svojih čustvih.

Vem, brezbriznost in hkratna lahkonost časa privablja dvome, češ, da smo na šahovnici velikih bili samo figure za žrtvovanje. Tak način razmišljanja je zmota, saj brez odločnosti in boja ne bi bilo teh in takšnih dni.

Vsaka obletnica in vsak praznik je priložnost za stehanje žetve, če so naša hotenja obrodila sadove.

Za seštevek dobrega in slabega, uspelega in tistega kar še bo.

Čeprav med Slovenci, kdove zakaj, bolj žanje ničelni uspeh kot pa še takšna pridobitev in za vse se jim zdi, da bi moralo biti popravljeno že kdaj, moram vendarle reči: redka so tista leta, ko so ali smo v tako kratkem obdobju postorili toliko tega in redki lahko rečejo, da nismo bili na ravni občine uspešni.

Tvorci občine z največ turizma v Sloveniji so z lastno pomočjo in ob skoraj popolni odsotnosti države posodobili ponudbo tako zelo, da postajajo naši stalni gostje, ob tisočih drugih, tudi predsedniki držav in vlad.

Relativno dobro so želi solinarji, v eni najstarejših dejavnosti naše občine. Edini slovenski pomorski prevoznik, Splošna plovba, pravijo, uspešno pluje mimo čeri novih časov.

Občina Piran postaja odmevno prizorišče nabiranja znanj o morju in turizmu na vseh ravneh, iz česar se, morda celo prepočasi, rojeva tretja slovenska univerza. Fakulteta pomorskega prava bi lahko bila naš naslednji cilj.

Izjemno uspešni pa smo bili, to si upam trditi, pri komunalnem oprem-

ljanju naših naselij s tistim, kar človek naših ravni potrebuje. Spisek novih komunalij, če s to besedo nadomestimo infrastrukturo, je izjemno dolg in dovolite mi, da z njega pobrem nekaj primerov.

Danes (11. 10. 97 op.p.) smo že odprli novo telovadnico v Sečovljah, kjer prav tako že stoji nova čistilna naprava in glavni kanalizacijski vod. V drugi vasi naše največje krajevne skupnosti Sečovlje - Dragonji, stoji novo odlagališče odpadkov, skozi vas pelje nova cesta, imamo novo čistilno napravo in glavno kanalizacijsko omrežje, Medoši, Slami, Vinjole in Lucan so dobili vodo, del Strunjana kanalizacijo, Piran novo križišče z bolj širšim razpletom prometa.

Začeli smo z gradnjo plinovodnega omrežja v Luciji, obnovljena je cesta med Sečovljami in Dragonjo, obnovili smo nekaj ulic v Piranu.

V naš mandat spadajo tudi nova gimnazija in novi prostori predragocenega arhiva v Piranu, nove so domala vse pošte v naših krajih, popravili smo streho Doma kulture v Novi vasi, cerkev v Sv. petru dobiva nazaj prenovljeni oltar.

Umestitev visokega šolstva pri nas sem že omenil. Tudi spisek tistega, kar nam zaradi pomanjkanja denarja ni uspelo opraviti je kajpak dolg, je pa naš kažipot.

Tako nas čakata križišče v Strunjanu in v Luciji, kjer mora priti na vrsto tudi izgradnja ceste v obrtno cono.

Na roko prenoviteljev čaka Tartinijevo gledališče v Piranu, kjer naj bi v bližini stal tudi Dom kulture. Na poseg čaka stari Palace hotel, ki je lahko nekakšna slaba vest same države Slovenije.

Portorož mora pridobiti tudi večjo dvorano za sprejem večjega števila obiskovalcev prireditvev ali kongresnih gostov, saj načrtovana streha nad tem domovanjem kulture, kjer smo zdaj, zagotovo ne bo dovolj.

Smo na tem, da pridobi stari Piran, prestolnica občine, svojo prvo garažno hišo, s čemer bo pretok avtomobilov postal znosnejši, če naj bi bil promet glavna težava našega znamenitega mesta.

Tudi Zdravilišče v Strunjanu je tik pred prenovno, prav tako naložba v šolo z italijanskim učnim jezikom. To je samo del načrtov, ki jih imamo.

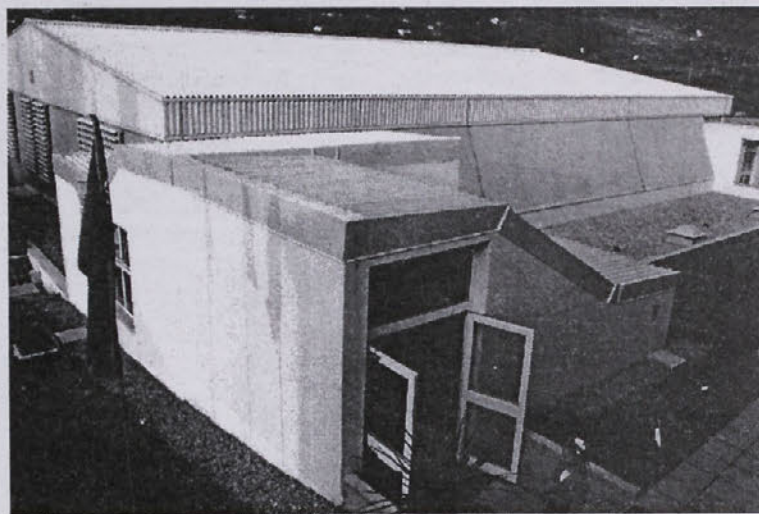
Spoštovani! Brez pomoči ljudi Pirana ne bi postali občina novogradenj in brez stalnih prizadevanj nekdanjih in novih ljudi, ne bi mogli danes z veseljem zreti v opravljeno delo. Zato smo se odločili, da se prizadevnim oddolžimo z občinskimi priznanji, ki naj našim ljudem povedo, da njihovega deleža v našem snovanju nismo prezrli.

Današnja slovesnost, namenjena počastitvi praznika občine Piran in 50-letnici ponovne spojitve Primorske z matico pa je priložnost tudi za še eno dejanje, ki je sicer skupna poteza vseh treh občin ob slovenskem morju. V mislih imamo nagrado Alojz Kocjančič, ki jo letos dobi prebivalec naše občine, Padenc Alberto Pucer, ki kot zgodovinar, arhivist, publicist, občinski svetnik, promotor Istre in vsestranski poznavalec pušča globoke sledove in našim bivanju. In v našem spominu.

Ob koncu tega mojega nagovora bom uporabil besede, ki se jih v modnosti časa morda ne uporablja več: Naj živi Slovenija in vsi ljudje v njej, naj živi Primorska in naj večno plapolajo zastave Pirana. Kaj bi Slovenija brez občine Piran in njenih ljudi!

Iskreno čestitam občankam in občanom ob letošnjem prazniku in vam želim prijetno razpoloženje.

## Veselje ob otvoritvi nove telovadnice



V okviru občinskega praznika Občine Piran so v soboto, 11. oktobra v Sečovljah slovesno odprli novo naj sodobnejšo telovadnico Osnovne šole Sečovlje. Otvoritveni trak je preževal dr. Janez Podobnik, predsednik DZ Republike Slovenije skupaj z ravnateljico šole, prof. Janjo Štukl in županom Občine Piran Frankom Fičurjem. Na slovesnosti so govorili predsednik KS Sečovlje Ivan Dekleva, župan Franko Fičur, slavnostni govornik pa je bil dr. Janez Podobnik, ki je čestital vsem za uspeh, zlasti županu in ravnateljici Osnovne šole in predsedniku KS Sečovlje.

Veseli smo, je pisalo na steni nove telovadnice za govorniškimi odrom. Dve besedi, ki veliko povesta. Tako bi lahko strnili misli učiteljev in mladih osnovnošolcev, ob zanje in še za mnoge druge, najpomembnejšem dogodku ob prazniku občine Piran. Šola v Sečovljah je bila zgrajena leta 1953, v naslednjih petnajstih letih so dozdali še tri učilnice. Telovadnice prej šola nikoli ni imela. Govorilo pa se je o njej že pred desetimi leti. Ves kraj je čakal na ta svečani trenutek. 1. februarja so zabrnili stroji in telovadnica je bila dokončno zgrajena in slovesno predana svojemu namenu 11. 10. 1997.

Nič več ne bo treba telovaditi na mrazu, dežju in v vlažnih temnih majhnih prostorih. Šolarji se bodo poslej lahko zapodili po parketu v lepih, svetlih prostorih, kar je omogočila Občina Piran skupaj z Ministrstvom za šolstvo in šport v sorazmernem deležu sofinanciranja.

V OŠ so postali sedaj že optimisti in pričakujejo, da jim bodo odgovorni omogočili realizirati še eno veliko nalogo - uresničiti načrte, dograditev in adaptacijo njihove stare šole, ki se jim podira nad glavo, v kateri nimajo niti ene stalne učilnice.

Ravnateljica OŠ Sečovlje Janja Štukl se je v imenu vseh delavcev šole in učencev zahvalila Občini Piran, ki je financirala gradnjo in županu Franku Fičurju, Ministrstvu za šolstvo in šport in vsem, ki so prispevali k temu, da je dvorana tako hitro zrasla. Tudi arhitektom iz Arhitecte Piran in izvajalcem, Stavbeniku Koper.

Župan Franko Fičur je z zadovoljstvom ugotavljal, da bo nova telovadnica, ki so jo dobili v Sečovljah, lahko postala središče športnih dejavnosti tega kraja. Pohvalil je prizadevanja ravnateljice, tamkajšnjih krajanov, prav posebej pa še Ivana Dekleve, predsednika KS Sečovlje. Vsi smo družno bili za telovadnico, je poudaril Franko Fičur in hkrati priznal, da so skupaj s prejšnjimi oblastmi morda le premalo naredili za podeželje. Sedaj hitimo z nadomestilom zamujene-

ga, je rekel. KS Sečovlje je bila v teh mesecih zares eno samo gradbišče. Razen telovadnice so zgradili novo smetarno, čistilno napravo s kanalizacijo in cesto v Dragonji ter novo čistilno napravo v Sečovljah. Nova je, zahvaljujoč državi, regionalna cesta med Dragonjo in Sečovljami in reči moram, da nam v mnogih občinah že zavidajo kvaliteten razvoj infrastrukturne opremljenosti občine, ki je pogoj za udobno življenje, je povedal Franko Fičur.

Še enkart hvala vsem in vabim k besedi predsednika DZ dr. Janeza Podobnika, da opravi slavnostno dejanje in odpre telovadnico.

**Izveleček iz govora Dr. Janeza Podobnika, ki je slovesno odprl novo telovadnico OŠ Sečovlje.**

Spoštovani gospod župan, spoštovana ravnateljica, spoštovani predsednik KS Sečovlje, dragi učiteljice in učitelji, šolarke in šolarji, spoštovane delegacije pobratenih občin z občino Piran, dame in gospodje!

Dovolite mi, da vas prisrčno pozdravim v imenu Državnega zbora Republike Slovenije in vsem občankam in občanom čestitam ob občinskem prazniku Občine

Piran.

Skrb za naše otroke, za dobre pogoje in njihov razvoj, za vzgojo in izobraževanje pojmem kot temeljno nalogo slovenske države, ki želi svoj demokratični razvoj in obstoj opravljati dosledno in odgovorno. Zavedamo se, da so potrebe države prav na tem področju, na področju skrbi za mladino, velike. Toda, naj bodo izziv in vodilo, da bomo generacija stršev in učiteljev današnjih otrok in današnje mladine storili vse, da bomo te naloge izpolnili. Hkrati naj povem izrek znanega državnika, ki je nekoč dejal: "Ne vprašajte me kaj lahko država stori za vas, vprašajte se kaj lahko vi storite za državo." To je misel, ki nas lahko izzi-

va. Dovolite mi, da ob tej današnji priložnosti izrečem vso spoštovanje in veliko hvaležnost za delo številnih učiteljev in učiteljskih rodov, ki so v težkih pogojih delovali na tleh Istre. Danes bi se spomnil tudi na učitelje, ki so delovali v tistem času tudi po vaseh. Hvala tudi Avgustu Gojkoviču, občinskemu nagradjencu za njegovo veliko delo, za njegovo kulturno in posvetno delovanje v teh vaseh.

Hvala vam!



**SPLOŠNA PLOVBA**

Podjetje za mednarodne pomorske prevoze in storitve v pomorskem prometu, d.o.o.

**Čestitamo vsem občankam in občanom ob občinskem prazniku**

Splošna plovba, d.o.o. Portorož

Anton Spinelli



Dobitnik najvišjega priznanja "ZLATI GRB OBČINE PIRAN" 1997

Priznanje je dobil za izjemno uspešno življenjsko delo na področju igralništva in turizma in za številne dosežke, ki so trajno vključeni v gospodarski in življenjski utrip občine Piran in širšega območja. Ob obisku v naši redakciji Primorskega utripa je dejal:

"Sprejemam to kot veliko priznanje predvsem takratnemu vodstvenemu in vodilnemu kadru v turizmu, ki je v 60. letih izredno enotno in z veliko mero perspektivnih odločitev ustvarjalo pogoje za resničen razvoj slovenskega priobalnega turizma.

Žal nekaterih, ki so takrat tudi veliko prispevali h konceptu razvoja ni več med nami.

Brez lažne skromnosti lahko trdim, da takratna usmeritev programa in načrti veljajo še danes, predvsem pa to velja za razvoj te dejavnosti v Portorožu in Piranskem zalivu nasploh. Kulturno in zgodovinsko mesto Piran mora postati sestavni del turistične ponudbe.

Res je, da smo v 60. letih začeli z bogato tradicijo Portoroža kot terminalnega letovišča, vendar je veliko

## Zgodovinski (kompromisni) sklepi Občinskega sveta Piran

Sprejet odlok o lokacijskem načrtu prve garaže pred mestom idejna zasnova o garaži na Fornačah

Občinski svet občine Piran je po dolgih večkratnih razpravah 25. septembra 1997, ob upoštevanju amandmajev Odbora za urbanizem, okolje in prostor, sprejel Odlok o lokacijskem načrtu za garažno hišo ob vstopu v mesto Piran.

Tako se je več kot po dvajsetih letih iskanja ustreznih rešitev, vendarle zgodilo, da so pristojni določili mesto gradnje prve garažne hiše v mestu Piran. V garaži ob bencinski črpaliki bo prostor za 200 avtomobilov.

Občinski svet je podprl idejno zasnovo gradnje garažne hiše na Fornačah, ki jo je izdelala Projektiva inženiring Piran septembra 1997 po naročilu JP OKOLJE Piran. V tej garaži bo prostor za okoli 1000 avtomobilov.

Občinski svet je občinsko upravo pooblastil, da v sodelovanju z JP OKOLJE Piran naroči lokacijski načrt za javno garažo Fornače in ga predloži v javno obravnavo do konca januarja 1998. Prav tako je sprejel sklep o dopolnitvi programa dela Skada stavbnih zemljišč za leto 1997, da naj se izdela lokacijski načrt tudi za javno garažno hišo na Fornačah.

takratnih rešitev narekovalo pravo smer razvoja kot je kongresni turizem, navtični turizem, izletniški (weekend) turizem, seveda ob prizadevanju za še večjo kakovost storitev, ki je poleg ustrezne turistične infrastrukture edini porok za hitrejši in boljši razvoj. Zlasti se mi zdi pomembna vključitev starega dela Pirana v širšo turistično ponudbo. Trdim, da so takratne ideje ravno tako aktualni še danes in da je za razvoj te dejavnosti od Ankarana do Sečovelj že vse napisano."

Franc Krajnc

## Nagrajenci Občine Piran

Na osrednji prireditvi v počastitev praznika Občine Piran v portoroškem Avditoriju v soboto, 11. 10. 1997 ob 19.00 uri so priznanja za leto 1997 dobili: Anton Spinelli - "ZLATI GRB OBČINE PIRAN", Vojka Štular (za leto 1996) - "ZLATI GRB OBČINE PIRAN", Avgust Gojkovič (za leto 1996, priznaje je prevzela njegova žena) - "ZLATI GRB OBČINE PRIRAN".

Priznaje Občine Piran - "PLAKETO OBČINE PIRAN" so prejeli: Helena Jureš, dr. Natalija Čermelj, Lidija Pogačar, Majda Skočaj in pobratena občina Aquileia v Republiki Italiji.

Priznanja je podelil slavnostni govornik na tem večeru, župan Občine Piran Franko Fičur. Prireditve v skoraj polni dvorani Avditorija so se udeležili mnogi pomembni gostje, predsednik Državnega zbora RS, dr. Janez Podobnik, poslanci Državnega zbora, svetnik Državnega sveta, delegacije pobratene občine, Aquileia in Castel Goffredo, občine Balatonboglar iz R. Madžarske, predstavniki skupščine Županije Istarske in drugi.

## Praznik občine Piran, 15. oktober

Osrednja slovesnost v Avditoriju Sobota, 11. oktober 1997

Ob 11.00 uri Komemoracija pri spomeniku padlim slovenskim partizanskim pomorščakom v Portorožu na trgu Prekomorskih brigad.

Ob 16.00 uri Slovesna otvoritev nove telovadnice Osnovne šole Sečovlje, čistilne naprave in kanalizacije v Sečovljah in Dragonji.

Avditorij Portorož ob 19.00 uri - Osrednja slovesna prireditev s kulturnim programom in podelitvijo občinskih priznanj ter nagrade Alojza Kocjančiča.

## Odredba že velja

Občina Piran dobi 8,16 % navadnih delnic portoroške Igralnice

Vlada Republike Slovenije je izdala odredbo o merilih za razdelitev navadnih delnic prireditelj posebnih iger na srečo med lokalne skupnosti. Navadne delnice, ki so predmet lastninjenja po ZLPPOD v skupni višini 20% se razdelijo med lokalne skupnosti tako:

Od 20% navadnih delnic HIT-a, d.o.o. Nova Gorica dobi Občina NG 17,77% navadnih delnic, Občina Kranjska gora 1,94%, Občina Rogaška Slatina 0,17% in Občina Novo mesto 0,12%.

Navadne delnice (20%) Igralnice Casino se razdelijo takole: Občina Piran postane lastnica 8,16% navadnih delnic, Občina Sežana pa 11,84%.

Občina Bled dobi 20% navadnih delnic TP Casino Bled, Mestna občina Ljubljana 20% navadnih delnic Casinoja Ljubljana in Mestna občina Maribor 20% navadnih delnic Casinoja Pohorje Maribor.



PIZZERIA - BAR  
VESNAVER FRANKO & ALEKSANDER

Liminjanska 78, Lucija  
6320 Portorož  
Tel.: ++386(66) 771-894

Cenjene goste obveščamo, da bo pizzeria zaradi prenove lokala zaprta od 3.11. do 23.11.1997. Dobrodošli v našem prenovljenem lokalu od 24.11.1997 dalje.

Čestitamo ob občinskem prazniku.



Okrepčevalnica

"Ba Strega"

Vesna Zornada s.p.

Cesta solinarjev 8

6320 Portorož

Tel.: +386/66/471-321

Brez čarovnij pri nas odlična kava se dobi.

Naše čestitke vsem gostom ob občinskem prazniku Piran.

IGRALNICA



Casino PORTOROŽ d.o.o.

Kolo sreče se vrti tudi za vas

Hiša, ki ne pozna počitka



Casino' Portorož

Urniki: 16.00 - 02.00

Tel.: +386 66 746 934

Telefaks: +386 66 747 931

- \* 4 Caribbean Poker
- \* 9 Black Jack
- \* 9 French Roulette
- \* 10 American Roulette
- \* 1 30/40
- \* 2 Punto Banco
- \* 3 Baccara
- \* 1 Poker 7 Card Stud
- \* 191 Slot Machines

Podjetje Igralnica Casino' Portorož

je že vse od svojih začetkov predstavljalo enega od glavnih dejavnikov turističnega razvoja občine in širšega obalno-kraškega turističnega območja. Denar iz igralnice je bil pametno naložen v objekte turistične in splošne infrastrukture. Poleg tega je igralnica vselej pomagala kulturi, zdravstvu in šolstvu. Po zaključku lastninskega preoblikovanja igralnice bo bodočemu podjetju za prirejanje iger na srečo Casino' Portorož ostala zaveza, da tudi vnaprej obdrži takšno vlogo v svojem okolju...



Casino' Lipica

Urniki: 15.00 - 02.00

Tel.: +386 67 72 386

Telefaks: +386 67 73 928

- \* 22 Roulette
- \* 7 Black Jack
- \* 5 Caribbean Poker
- \* 1 Crabs
- \* 1 Big Wheel
- \* 1 Mini Punto Banco
- \* 1 Red Dog
- \* 1 Tai Sai
- \* 188 Slot Machines

Ob prazniku občine Piran, 15. oktobru, čestitamo vsem občankam in občanom, našim gostom, delavcem in poslovnim partnerjem

# TITANIC - S POLNO MOČJO POD VODO

Letos mineva 85 let od staršne katastrofe na severnem Atlantiku. Titanic, "kraljica morja", mogočen parnik, se je slovesno podal na prvo sanjsko potovanje, ki se je 15. aprila 1912 po skoraj triurni agoniji, potem ko je ladja treščila v ledeno goro, potopil in s seboj potegnil 1495 potnikov. Na krovu je bilo prostora za 3000 gostov. Še sreča, da jih ni bilo toliko. Nekaj izvlečkov o takratni katastrofi povzemamo iz revije Der Spiegel in knjige Igorja Antiča TITANIC - Mit in resnica.



Novo Fundlandijo sreča z Zalivskim tokom, večina ledenih gora pa se s svojim globokim podvodnim delom zataknje na plitvinah ob severni obali Nove Fundlandije. Ledene gore na poti proti jugu nenehno spreminjajo svojo obliko, saj jih obdelujejo vetrovi, valovi in dež. V morski vodi se topijo, lomijo in prevračajo, ker se menja njihovo ravnovesje. Zaradi delovanja morske vode se na podvodnem delu oblikujejo ledeni jeziki, ki segajo daleč pred vidni del ledene gore in so za ladje še posebej nevarni. Led se v morski vodi razmeroma hitro topi. Ledena gora, ki ima vidni del visok 15 metrov, v morski vodi s temperaturo 2,2 stopinji Celzija izgine v enem tednu, 40 metrov visoka gora pa v 35 dneh. Po ugotovitvah strokovnjakov mednarodne organizacije za nadzor ledu I.I.P. (International Ice Patrol) morska voda s temperaturo 4 - 5 stopinj Celzija zmanjša čas taljenja že za polovico. Pa vendar se velike ledene gore prizibajo tako daleč na krog, da pomenijo za ladje resno nevarnost.

Nobena velika potniška ladja, s Titanicom vred, v začetku 20. stoletja ni imela pregrade. Konstruktorji so bili, kot kaže, prepričani, da dvojno celično dno in prečne pregrade varujejo dovolj, poleg tega pa so najbrž računali, da je verjetnost hudega trčenja razmeroma majhna. Močna

stena v prednjem delu bi načrtovalcem udobne potniške ladje povzročila pri urejanju notranjosti tudi precej težav. Lahko rečemo, da so v tistem času nevarnost ledenih gora na splošno podcenjevali, kar je prav nenavadno, saj so bili podatki o številnih ledenih gorah in trčenjih z njimi znani in zgovorni. Tudi vrsta mornarskih pesmi, razširjenih med pomorščaki, je govorila o srečanjih ladij z ledenimi gorami in o nesrečah zaradi ledu. Samo leta 1903, ko je bilo več ledu kot v navadnih letih, je vanj trčilo dvajset ladij, od katerih se jih je dvanajst potopilo, osem pa je bilo pošteno zdelanih. Vsak mesec torej eno trčenje s potonitvijo. In vendar so bili predpisi glede varnosti plovbe še vedno nepopolni ter na mednarodni ravni neurejeni. Še vedno je bilo v skladu z britanskimi zakoni, če je imel Titanic na krovu rešilne čolne komaj za tretjino največjega števila oseb, ki jih je lahko prevažal, kajti britanski zakon je zahteval, da imajo ladje z več kot 10 000 brt na krovu 16 rešilnih čolnov. Titanic je imel

Tisoče ladij se je že potopilo, a o nobeni se ni spletlo toliko ugibanj in pripovedovanj. O katastrofi je bilo napisanih 3000 knjig, posnetih na ducate filmov. Leta 1958 je bil posnet film Zadnja noč Titanica. V mnogih pristaniških širah po svetu so bile spominske komemoracije, razstave...

Takšne katastrofe kot je bila Titanic so le dokaz kako majhen in nemočen je človek proti silam narave.

Šele po 73 letih, leta 1985 so ugotovili, da naj bi parnik lebdel nekje na globini 3800 m, vendar ga verjetno nikoli ne bodo mogli potegniti na površje.

Zgodba o Titanicu je ena od legend dvajsetega stoletja. Kako to? Že sama dejstva nesreče so tako dramatična, da jim v zgodovini pomorstva ni primere. »Največja«, »nepotopljiva« ladja sveta gre z ugledno, izbrano družbo na slovesno, otvoritveno vožnjo in že na njej jo doleti popolno uničenje: udari ob ledeno goro, se potopi in potegne v smrt 1500 ljudi, največ do sedaj, če upoštevamo nezgode civilnih ladij.

V začetku stoletja so si ljudje Titanica, z razkošnimi prostori, močnimi stroji in drugimi iznajdbami, vzeli za simbol tehnološkega razvoja in dokaz sposobnosti človeške družbe. Njegova potonitev je sredi tega vzdušja samozavesti hudo ranila človekovo zaupanje v vsemogočno tehniko, in piedestal, na katerega je zlezel človek v prepričanju, da je močnejši od vsega drugega na Zemlji, se je krepko zamajal. Titanicov brodolom je bil boleč udarec prijetnim iluzijam o premočnem napredovanju človeka in v dvajsetem stoletju eden prvih dokazov, da je razmerje med dosežki človekovega uma in njihovim praktičnim obvladovanjem problem, ki mu, kot vse kaže, človek ni kos. Senzacija ob nesreči je bila velika. Radovednost ljudi, brezobzirnost novinarjev in želja po dobičku pri nekaterih preživelih potnikih so tragedijo kmalu spremenili v mit. Z brezvestnim potvarjanjem dejstev in izmišljotinami so nastale številne fantastične štorijske, ki so se ohranile do danes, čeprav z resničnim dogajanjem nimajo nobene zveze. In kljub temu, da sta se z nesrečo ukvarjali dve preiskovalni komisiji, ameriška

in britanska, kljub temu da je vrsta uglednih pomorščakov, inženirjev in kapitanov poskušala razumno razložiti vzroke nesreče, je propad ladje Titanic do danes ostal skrivnostna bajka, polna junaštev, romantike in neverjetnih naključij.

Tudi brez izmišljenih dodatkov je konec Titanica dovolj razburljiv, ima pa še eno plat, ki je ne kaže zanemariti. Šlo je za obžalovanja vredno nesrečo, ki je bila kot davek napredku očitno neizogibna. Vprašanje pa je, koliko smo se z njo naučili. Res so takoj po tragediji začeli izvajati nove ukrepe in spremenili varnostna pravila, tako da po letu 1914 zaradi ledenih gora na Atlantiku ni bilo več človeških žrtev, toda značilno je, da so bili skoraj vsi ukrepi znani že pred nesrečo in da je marsikdo opozarjal na slabosti nove ladje, pa se kljub temu nihče ni zganil. Ta pretirana samozadovoljnost, ta kratkovidnost se je v primeru Titanica pokazala kot prepričanje, da je ladja »nepotopljiva«; v obliki neustreznega odziva družbe na tehnični razvoj pa jo srečamo še danes in je eden glavnih problemov naše civilizacije.

S primerom »Titanic« smo zato kljub odmaknjenosti štiriinosemdeset let povezani bolj, kot se zdi na prvi pogled. Pripoved o tej ladji in njeni usodi zato ne more biti le zgodovinska skica, temveč se dotika tudi bistvenih vprašanj, ki jih nenehno zastavlja problematično razmerje med človekovo ustvarjalnostjo, družbo in naravo. Spomnimo se na brodolom ladje Andrea Doria pa na Bophal, Seveso, Černobil in tanker Exxon Valdez: vsak po svoje je nov »primer Titanica«. Vse skupaj ni videti prav spodbudno, saj bi bilo mogoče te in druge podobne nesreče z razumnim ravnanjem preprečiti. Drage učne ure se, kot kaže, brez večjega uspeha ponavljajo - kako dolgo še?

Smó vsi na ogromnem Titanicu, ki v noči hiti proti ledeni gori, opozoril pa ne slišimo in nočemo slišati?

Plovna smer čez severni Atlantik je napomembnejša vodna pot na svetu. Od konca 15. stoletja, ko se je s Kolumbovim prihodom na Bahamske otoke začela kolonizacija Severne in Južne Amerike, je pomen At-

lantskega oceana nenehno rasel. S prodrom evropskih veselil na severnoameriški kontinent so čez Atlantik ladje začele redno prevažati ljudi in blago. Španci, Holandci, Francozi in Angleži so se dolga stoletja bojevali za ozemlja in bogastva čezmorskih dežel in s tem tudi za nadzor pomorskih poti. Z ladjami so iz Evrope vozili naseljence, vojake in misijonarje, orodje in orožje, nazaj pa zlato, srebro, dragocene pridelke, živalske kože in ostale dragocenosti. Anglija se je izkazala za najprodornejšo in sredi 18. stoletja je obvladovala vso vzhodno obalo severne Amerike.

Po severnem Atlantiku ne plavajo samo ladje, ampak tudi ledene gore. Tako je že od nekdaj, le da so smeri različne: ledene gore se pomikajo od



Na tem mestu se je Titanic zalezel v ledeno goro, ki je skoraj ni bilo opaziti na površini. Začela se je strašna agonija.

severa proti jugu, ladje pa plujejo po črti vzhod - zahod. Tam, kjer se poti križajo je za ladje nevarno območje, saj obstaja možnost trčenja. Za ladijski promet med Evropo in severno Ameriko je važen predvsem arktični led, točneje plavajoče ledene gore z Grenlandije. Na tem ogromnem otoku je plast ledu debela 3400 metrov. Led pod pritiskom silnih mas novega snega in ledu drsi proti obali ter naprej v morje, kjer se, posebno ob močni bibavici, lomijo v velike kose nepravilnih oblik.

Tako vsako leto nastane petnajst in več tisoč ledenih gora različnih velikosti. Največ je visokih med 50 in 80 metri, razmerje med nadvodnim in podvodnim delom pa je približno 1:7. Nekaj teh mogočnih ledenih skladov zajame proti jugovzhodu usmerjeni Labradorski tok, ki se tik pod

točno 16 ledenih čolnov in štiri zločljive. Za tako ravnanje najbrž ni dovolj, če njegove vzroke iščemo le v zavestnem tveganju, ki ga narekuje ozka logika dobička; treba je seči globlje, do slabe učljivosti človeka, do načela linije najmanjšega odpora, po katerem se pri početju ravna, za nenehno zamujanje z rešitvami, ki so mu znane.

Tisto nedeljo, 14. aprila 1912, so bile ledene gore tudi na Titanicu dobro znano dejstvo, pa ne le zato, ker so vsi vedeli, da je ladja zaplula v nevarno območje pod Novo Fundlandijo, ampak tudi zaradi konkretnih informacij, ki jih je prejel telegrafist Phillips. Po vrsti so prihajale brzokavke tisti dan takole: ob devetih zjutraj je sporočila ladja Caronia: »Kapitanu Titanica: proti zahodu

vozeče ladje poročajo o ledenih gorah, posameznih manjših kosih ledu in ledenem polju na poziciji 40 stopinj severno in 49-51 stopinj zahodno«. Ob 13.42 je ladja Baltic posredovala sporočilo grške ladje Athina, ki je javljala led na položaju 41 in 51 stopinj severno ter 49 in 52 stopinj zahodno, tri minute kasneje pa se je oglasil nemški parnik Amerika z opozorilom amerškemu hidrografskemu uradu, da je na točki 41,27 stopinj severno in 50,08 stopinj zahodno led. To vest naj bi Titanic kot relejna postaja oddal naprej postaji na ameriški obali. Zvečer ob 19.30 je prispela vest parnika Californian o ledu na poziciji 42,03 stopinj severno in 49,09 zahodno. Tudi ta vest je šla naprej. Ob 21.40 je sporočila proti vzhodu vozeča ladja Mesaba, da je med 41,25 stopinj severno in 50,30 zahodno veliko plavajočega ledu in nekaj visokih ledenih gora.

Drugo opozorilo z ladje Amerika in zadnje z Mesabe nista nikoli prišla do poveljniškega mosta Titanica. Razlogi za to nenavadno dejstvo niso znani. Samo ugibamo lahko, kaj se je dogajalo v glavi Jacka Phillipsa, ki je ves dan trdo delal. Popoldne je prišlo do okvare, ki sicer ni popolnoma prekinila sprejemanja in oddajanja, toda oba telegrafista sta nekaj ur popravljala aparat. S tem je bilo izgubljenega veliko časa, in Phillips je hitel, da bi pred pozno nočjo oddal še kup osebnih sporočil in nekaj relejnih vesti. Titanic je namreč že bil v dosegu telegrafske postaje na rtu Cape Race in bolj oddaljene ladje so ga uporabljale za posrednika. Phillips je bil najbrž že zelo utrujen in ni mogel več popolnoma objektivno presojsati, samo od njegove presoje pa je bilo odvisno, katera sporočila bo dobil kapitan v roke in katerih ne. Uslužbenci Marconijeve družbe so tisti čas na ladjah delali popolnoma samostojno in niso bili odgovorni vodstvu ladje. Poleg tega je bilo prvo opozorilo, ki so ga sprejeli na Titanicu, namenjeno naprej in ga Phillips morda zato ni upošteval, tistega za ladje Mesaba pa je verjetno zanemaril, ker je medtem kapitanu Smithu že izročil vest s Californiana. Drugi častnik Titanica, Lightoller, o tem, da Phillips brzojavke z Mesabe ni posredoval na poveljniški most, v spominih piše: »Izkazalo se je, da je bila ta napaka usodna, saj je največ prispevala k temu, da je bila izgubljena čudovita ladja in stotine življenj«. To so odločne in nedvoumne besede, ki za vso tragedijo obtožujejo v glavnem telegrafiste.

Kmalu po drugi uri zjutraj, ko se je voda na sprednjem delu Titanica že vrtinčila okrog sprednjega dela vrhne palube, je k telegrafistoma prišel kapitan Smith in rekel: »Opravila sta svojo dolžnost, ničesar več ne moreta storiti. Odidita! Zdaj se mora vsak pobrigati zase. Rešita se! Odpuščam vaju. Tako je to v teh trenutkih. Vsak mora poskrbeti zase«. Jack Phillips je kljub temu oddajal še nekaj minut, čeprav je naprava že pešala, Harold Bride pa je zbral denar in nekaj svojih stvari. Ni bilo več časa, da bi vzela s seboj važne dokumente. Povzpela sta se na streho nadgradnje in se ločila: Phillips je pohitel proti krmi, Bride pa je pomagal pri sestavljanju pomožnega čolna B. Nikoli več se nista videla.

Povsod so begali ljudje, a večina je silila proti krmi. Kuharski pomočnik Collins pa je k sebi stiskal majhnega otročka in koračil proti sprednjemu delu ladje, sledili so mu mati z drugim otrokom in neki strežnik. S premčnega dela so kričali kurjači, da je tam že vse pod vodo, in ljudem kličali, naj se umaknejo na krmo. Z zadnjega konca je bilo med topotanjem nog, pljuskanjem morja, kriki in





Boter parnika Titanic  
Pierpont Morgan

rotečimi ukazi slišati ladijski ansambel. Igraj je neko skladbo v slogu ragtima, čez nekaj trenutkov pa je zazvenela pesem Jesen.

Leva in desna stran vrhnje palube, kjer so bila stojala za rešilne čolne, sta bili med seboj ločeni z nadgradnjo, in edini večji prehod, ki ju je povezoval, je bil takoj za tretjim dimnikom. Širok je bil slabe tri metre. Ostala dva prehoda sta bila ožja, eden je meril meter, drugi pa 1,60 metra, in sta bila za zadnjim dimnikom. Na koncu vrhnje palube je bila še skupna terasa, ki je merila od zadnje stene nadgradnje do ograje pet metrov. To so bile poti, po katerih so se med reševanjem premikali ljudje z ene na drugo stran. Možnosti ni bilo veliko in tudi ta ločenost je bila razlog, da so potekale akcije na vsaki strani drugače. Nihče ni videl ne slišal, kaj se je dogajalo na drugi strani, vesti so krožile počasi in pravega pregleda ni bilo. Ko je morje prilezlo do vrhnje palube, so se ljudje preselili na streho nadgradnje, ki se je, razen omenjenih prehodov, raztezala v eni ravnini po vsej vrhnji palubi. Pregled je bil tu veliko boljši, toda zaradi vedno višje vode vse nepomembnejši.

Ljudje so tiščali nazaj proti krmi, lezli po lestvah, se spotikali in iskali prehode, toda v temi to ni bilo lahko. Marsikdo se je odločil in ladjo že zapustil. Skočil je v vodo, ki je bila zdaj le še nekaj metrov pod palubo, spredaj pa je bilo mogoče kar zaplavati vanjo. Spodbudili so jih reševalni čolni, ki so bili okrog ladje. Računali so, da bodo nekaj deset metrov preplavali, potem pa jih bodo vzeli v čolne. Tisti, ki so se za tak poskus odločili dovolj zgodaj, so res prišli do njih in zlezli vanje, kasneje pa večini to ni več uspelo, ker so se bili čolni že oddaljili od ladje in ljudje v njih niso želeli vzeti na krov nikogar več.

Na Titanicu je ostalo še veliko ljudi. Nekateri med njimi se sploh niso poskusili rešiti. Kapitan Smith je spodbujal mornarje in potnike, potem pa se je s trobilom v roki, s katerim je dajal povelja, počasi odpravil proti sprednjemu koncu, kjer je voda oblivala poveljniški most. Kurjač McGann je kasneje pravil, da mu je Smith dejal: »Fantje, zdaj mora vsak gledati nase!«, strežnik Edward Brown pa se je spominjal, da je kapitan rekel mornarjem, ki so se ukvarjali z enim od zadnjih rešilnih čolnov: »Opravili ste svojo dolžnost, zdaj poskrbite zase!« Tudi Brown je potrdil, da je kapitan nato odšel proti mostu.

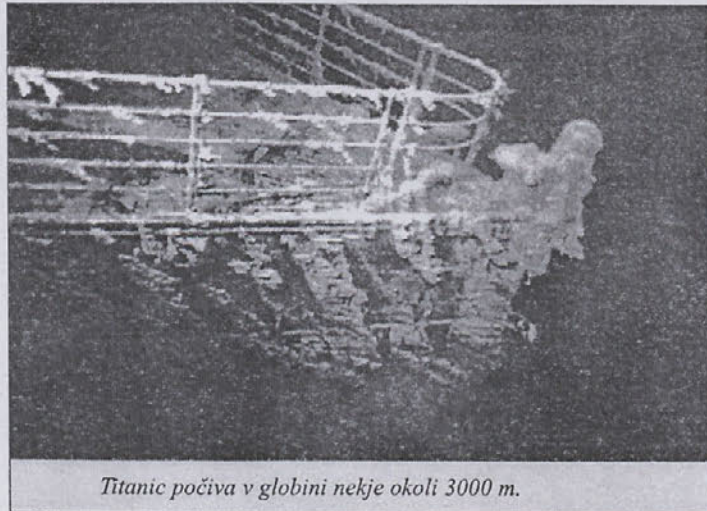
Ob dveh in dvanajst minut se je začelo zadnje dejanje drame. Velika ladja je do takrat mirno in počasi lezla s sprednjim koncem v vodo, tedaj pa je zadržela, kot bi jo zgrabila ogromna nevidna roka in se sunkovito nagnila naprej. Krma se je dvignila visoko v zrak in nad gladino je bila le še zadnja četrtina ladje. Pri tem sunkovitem premiku je nastal visok val, ki je udaril pod palubo, odnesel s seboj majhnega otroka in Collinsa, ki ga je stiskal k sebi, njegovo mater in še veliko drugih, med njimi prvega častnika Murdocha, ki ga od takrat nihče več ni videl, brivca Augusta Weihmana, ki ga je v vodi po glavi udarila še debela vrv, pa se je vendar uspel skobacati na kup lesenih stolov, ki so plavali navodi; val je

odnesel tudi nekaj od obupne vzhičenosti pijanih mož pa od udarcev ob železno nadgradnjo nezavestne ljudi in tiste, ki so se v smrtnem strahu s šibkimi rokami zamažali obrijež, cevi in klopi.

Na krmi je množica v grozi zakričala in zdrsnila naprej, čez klopi in ograje, mimo dvigal in vitlov, se lovila in udarjala ob železo. Ljudje so padali ob straneh v vodo, na prehodu s krme v sredni del ladje pa jih je veliko obtičalo ob zadnji steni nadgradnje. Kaj se je v teh trenutkih dogajalo v notranjosti ladje, si ne moremo predstavljati. Veliko potnikov tretjega razreda ni našlo poti na palube in v temnih labirintih so bili prepuščeni sami sebi in svoji strašni usodi, brez luči, tolažbe in upanja. V salonih in jedilnicah se je začelo premikati pohištvo, lestenci, stoli, kipi, vaze in

vode popolnoma uničen in strt. To pa ni res, ker če se nahaja kako telo v tekočini, pritiska nanj tekočina od vseh strani enakomerno na celo telo. Parnik ni strt, ker se nahaja voda tudi v notranjih prostorih parnika in pritiska ta z vso silo na stene parnika od znotraj kot je zunanji pritisk od zunaj. Strt bi bil le oni del parnika, če bi ležal parnik res v globočini 3000 m, kateri del bi bil brez vode. Toda v teh delih in pa tudi v inih, kjer se nahaja voda, je še tudi zrak. Zato je nemogoče, da bi se parnik potopil 3000 m globok, ker ga zrak, ki je še v z vodo napoljenih prostorih, dvigne in plava parnik pod površino morja v popolnoma negotovi globini in sicer popolnoma ohranjen.

SLOVENSKI NAROD, 7. maj 1912  
»Karpattia« v Trstu



Titanic počiva v globini nekje okoli 3000 m.

klavirji. Vse to se je spremenilo v smrtonosna kladiva, ki so udarjala in ubijala. Duhovnik Thomas Byles je na krmi vpil molitve, ladja je imela zdaj že močan nagib in nihče na njej ni mogel več stati. Vse se je lahko le še gibalo, drselo, se potapljalo in izginjalo. Tla so se spremenila v stene, stropi so se nagnili, ljudje so hropili, molili, sklanjali glave v obupni nemoči, se bojevali, plezali, upali, kleli in prosili, bežali pred vodo, ki je bila preblizu, proti zvezdam, ki so bile predaleč.

SLOVENSKI NAROD, 27. april 1912

Velika nesreča na morju

(Odlomki)

-Potopljeni parnik »Titanic« leži, kakor sodijo strokovnjaki, na najglobokejšem delu morja, in sicer približno 3000 m globoko. Zato je tudi nemogoče, da bi dvignili zaklade, ki so se potopili v globočino. Glede tega se je razvila po časopisih obširna debata in mnogi so mnenja, da je parnik vsled silnega pritiska

(Odlomki)

-Včeraj ob 7. Je priplul v Trst parnik »Karpattia«, ki je kakor znano prišel prvi na mesto katastrofe, kjer se je potopil »Titanic« in ki je rešil one potnike s »Titanica«, ki so bili v rešilnih čolnih. Kapitan parnika je Rostrom, jako energičen mož in izboren pomorščak.

-Kapitan Rostrom je mnenja, da ne zadene za nesrečo odgovornost nikogar, pripetila se je pač nesreča, ki se na morju vedno lahko pripeti.

Ime »Titanic« izvira iz grške mitologije, po kateri so prav na začetku časov živeli orjaki titani in se med seboj spopadli za vrhovno oblast nad nebom in zemljo. Zmagal je Zevs, sin titana Kronosa, ter poražene velikane vkenil ter vrgel v podzemlje. Na Zevsovi strani se je bojeval tudi Titan Okean, svetovno morje, ki je obdajalo vso Zemljo.

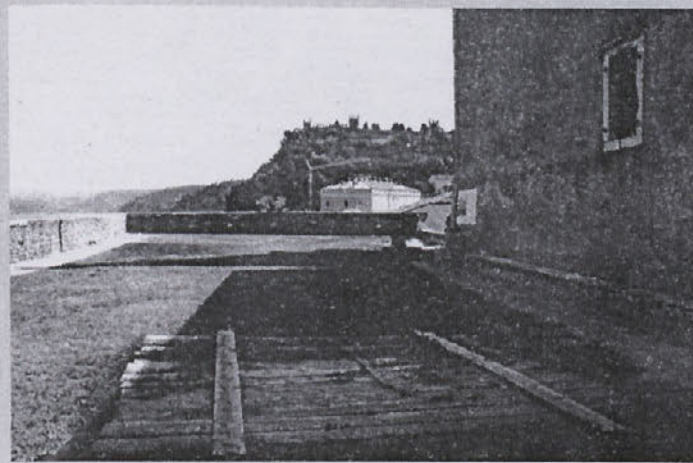
Kaže, da je moral biti Titanic zvezan s poraženimi titani, saj mu je Okean namenil kruto usodo.

## Oboke ob cerkvi bodo sanirali do 30. novembra?

Občinski svet Piran je sprejel sklep o zagotovitvi 3,988 milijona SIT sredstev iz rezervnega sklada Občine Piran za sanacijo podpornih obokov ob cerkvi Sv. Jurija v Piranu kot razliko do predvidenih skupnih stroškov sanacije v znesku 21,114 milijona SIT.

Oboki že stoletje kljubujejo zobu časa. Konec februarja pa se je eden izmed enajstih nenadoma zrušil in na travi tik za cerkvijo je zazijala velika praznina, mali prepad. Župnik oče Bojan je luknjo prekril z deskami in o dogodku takoj obvestil pristojne. Prve informacije so bile, da je lastnik zemljišča okrog cerkve župnišče, vendar se je izkazalo, da je občinsko in da ga je ta, oziroma država, dolžna sanirati. Občina je poslala vlogo na Ministrstvo za okolje in prostor, ki je za sanacijo obokov iz proračuna RS dodelilo 17,125 milijona tolarjev. Pogodbena dela Hidra Koper znašajo 19,777 milijona SIT, poleg tega pa je potrebno kriti še stroške za izdelavo projektov v vrednosti 789 tisoč SIT in za izvajanje strokovnega nadzora 550 tisoč SIT. Predvideni stroški sanacije obokov pri cerkvi Sv. Jurija bi torej znašali 21,114 milijona SIT. Pozitivno stališče do sanacije obokov pri cerkvi Sv. Jurija je dal tudi matični odbor za finance in proračun, ki ga vodi Luciano Milok.

V sklepu ministrstva med drugim tudi piše, da morajo biti sanacijska dela končana najkasneje do 30.11.1997.



## Ali Slovenija res nazaduje?

Slovenija je v položaju, ko je treba narediti prelom - in to na vseh ravneh družbe. Tako naj bi, kot je zapisala novinarka Polona Malovrh v Nedelu, v Hrastniku dejal podpredsednik vlade Marjan Podobnik.

Če drugi mož, ki mimogrede ni ekonomist, govori, da Slovenija nazaduje, prvi mož vlade, doktor ekonomskih znanosti pa je optimističen, je v naši deželi slovenski res nekaj narobe. Ali pa se je sindrom razglašenega orkestra iz DZ že preselil v vlado?

Slovensko gospodarstvo za pospešeno vključevanje v evropske tokove zares potrebuje marsikaj; od nove tehnologije, znanja (know how) do svežega kapitala. Od predstavnikov vlade bi pričakovali najmanj to, da nam na raznih srečanjih povedo kaj koristnega, uporabnega. Ne pa da skupaj z nami jokajo kako je hudo.

Marjan Podobnik pravi, da Slovenija ima razvojni koncept. To je menda res. Le kako bi ga aktivirali ob pet krat višji inflaciji kot jo imajo v razvitem delu Evrope, ob precejšnjem tolarju in ob dejstvu, da je v Slovenijo letos »vdrl« izredno malo (184 milijonov dolarjev?) tujega investicijskega kapitala? Morda bi žogico vrgli kar državnemu zboru. Tam imajo nedvomno veliko časa, ki bi ga lahko posvetili aktualnim vprašanjem zdravega ekonomskega razvoja, namesto dolgim nočnim utrudljivim sejam in govoričenjem o napakah drugih.

FK

## Le kam bi z železniško hiško?

Janez Sterle iz Seče predlaga novo lokacijo za postavitve nekdanje železniške hiške v Luciji

Okolju Piran je poslal pismo v katerem predlaga, da bi nekdanjo železniško hiško, ki se je morala umakniti novemu stolpiču, postavili v Seči v bližini restavracije na Klanču ali pri vhodu v soline. Našteta tudi nekaj prednosti postavitve objekta, ki bi ne nazadnje pomenila tudi turistično pridobitev. Nekaj kamenja počiva pred gostiščem Koblar, kjer so hiško nameravali postaviti, oziroma vsaj obljubljeni so tako. Ob hiški naj bi uredili tudi postajališče - turističnega mini vlaka. Kopijo pisma je naslovil tudi direktorju Turističnega združenja Portorož Ivanu Siliču in Turističnemu društvu Portorož.

## Vojka Štular članica sveta javnega zavoda Avditorij

Odbor za kulturo pri OS Piran je 15. 9. 1997 obravnaval predlog Avditorija Portorož o imenovanju novega člana v svet Avditorija. Prejšnji član sveta Zvest Apollonio je namreč 1. 8. 1997 odstopil od te funkcije zato je bilo treba imenovati novega člana. Občinski svet je 25. 9. predlog Avditorija soglasno sprejel in za člana sveta Avditorija imenoval prof. Vojko Štular.

## Brez vizumov v 79 držav

Po podatkih Ministrstva za zunanje zadeve, lahko državljani Slovenije potujejo brez vizumov v 79 držav. V nekatere lahko pridejo le z diplomatskim potnim listom ali s službenim potnim listom.

Pri naših sosedah v Italiji, Avstriji, Hrvaški se lahko brez vizuma zadržujemo do 3 mesece, na Madžarskem do 90 dni. V Albaniji se na primer lahko zadržujemo slovenski državljani do 3 mesece in to le z diplomatskim ali službenim potnim listom. Nekaj več problemom bi slovenski državljani lahko imeli, če bi želeli potovati v naši dve nekdanji bratski republiki BiH in Srbijo.

Brez vizumov lahko v Slovenijo potujejo in v naši državi bivajo državljani iz 66 držav. Tudi tukaj velja ponekod le diplomatski potni list in službeni potni list.

**MORJE**  
RADIO 93.4 MHz

**RADIO OPCINE**  
Vaš radio na UKW frekvencah  
90.6 in 100.5 MHz!  
Tel.: 091/21-26-58, Fax: 091/21-32-95  
Poslušate nas lahko neprekinjeno  
24 ur dnevno!  
Vse oddaje povezuje najčistejša glasba!

## ARCHITECTA

Architecta, d.o.o./s.r.l.  
Tartinijev trg 15, Piran  
Tel.: 066/75 594, 75 982  
Telefaks: 066/ 74 562

Vsem prebivalcem čestitamo ob občinskem prazniku  
Posredujemo pri nakupu, prodaji, menjavi in najemu vseh vrst nepremičnin na Slovenski obali.  
Za naše stranke uredimo vso potrebno dokumentacijo o lastništvu, javne dražbe, sodne cennitve, vpise v zemljiško knjigo, delilne načrte, projekte za adaptacijo in novogradnje ter razna soglasja.

Uradne ure vsak delavnik  
od 8.00 do 15.00, srede do 17.00 ure.

**Mesnica**  
Dinc in Liso  
Gardina

Mesnica Gardina Lucija  
Tel.: 066/ 772-389

Cenjene stranke obveščamo, da je mesnica zaradi koriščenja letnega dopusta  
zaprta od 6. 10. do 19. 10. 1997.  
Ponovno vas vabimo po nakupih pri nas po 19. oktobru.

Pridružujemo se čestitkam ob prazniku občine Piran,  
15. oktobru.

Vsem našim strankam in dobaviteljem želimo veliko uspeha

Mesnica Gardina Lucija

Zanimiva oblika dela ZLSD Piran

# Pogovori z županom

Župan Franko Fičur, sicer član Združene liste socialnih demokratov, se je prijazno odzval povabilu strankinega vodstva na pogovor o aktualnih temah današnjega časa v piranski občini. Pogovor z županom je bil v ponedeljek, 29. septembra v glavni dvorani Krajevne skupnosti Lucija. Predsednica stranke Vojka Štular je uvodoma dejala, da so v svojem volilnem programu zapisali marsikaj. Vsekakor bi kazalo pogledati kaj je stranka uresničila in česar ni mogla. Ker je župan oseba, ki ima o delu občine največ informacij, so vsi z zanimanjem poslušali njegovo, lahko bi rekli, nekakšno poročilo o tem kaj so naredili v zadnjih treh letih njihovega mandata. Zgodila se je velika sprememba pri občinah, je dejal. Če smo še pred nekaj leti poznali občino kot komunalno skupnost, ki je imela državne funkcije in funkcije lokalne skupnosti, je danes povsem drugače. Država je občini odvzela praktično vse pristojnosti in ji prepustila komunalno urejanje in druge strogo lokalne zadeve.



Župan je naštel 32 pomembnih nalog oziroma projektov, ki so jih uspeli uresničiti v občini oziroma so v fazi priprav. Vtis je, da je občinsko vodstvo ob vseh zapletih in težavah kar uspešno. Povsem normalno pa je, da si zaslug za napredek v piranski občini ne morejo lastiti, ne stranka, ne župan sam, ampak naj bi to bili sadovi skupnega dela in prizadevanj. Kajti če ni tako, bi se morali vprašati kdo je pripravljen prevzeti odgovornost za zgrešene poteze in neuresničevanje zastavljenih ciljev. Med uspehe, ki jih je naštel župan lahko zapišemo pridobitev prostorov za piranski arhiv, pridobitev in rekonstrukcija prostorov gimnazije, nova telovadnica OŠ Sečovlje, deponija v Dragonji, začetek zgodovinske naloge - plinifikacije v občini Piran, sprejem odloka o saniranju obokov pri cerkvi Sv. Jurija Piran, odlok o lokaciji garaže pri bencinski

pešce na Gorgu, njihov največji problem pa je hrup, ki prihaja z letališča Portorož. Vprašal se je tudi, ali je možno, da občinski plan ni bil ažuriran 10 let? Pa tudi nekaj več odločnosti bi bilo treba pri gradnji garažne hiše, je menil. Rino Medvešček je opozoril na obupno stanje prometa ob pomorski šoli. Plaža med Droginimi skladišči in Bernardinom je nikogaršnja, zapuščena, umazana ter ponekod zaradi morskih valov tudi razrušena. Vrtnarja v Portorožu je pravi škandal. Gospod Troha se je vprašal kako more upravni organ dajati dovoljenja za opravljanje dejavnosti na pločnikih, ki so namenjeni pešcem. Pogreša tudi več reklame za turizem. Patrick Vlačič (mladi forum ZLSD) je prinesel nekaj svežih informacij s posveta OO v Ljubljani. Med drugim tudi spoznanje, da Milan Kučan



črpalki, sprejem celostne podobe za Občino Piran, tlakovanje ulic v Piranu, gradnja lokalnih cest, kanalizacija, čistilne naprave in drugo. Bogomil Lisjak se je v razpravi nekoliko dotaknil tudi sistema informiranja v občini Piran. Podprl je idejo o konceptu boljšega obveščanja. Dejaj je, da je Portorožan svoje čase igral dobro vlogo, sedaj pa naj bi začel na strankarsko pot. Primorski utrip je politično nevtralen časopis in mu takšnih nagnjenj ne bi mogli očitati. Župan mu je odgovoril, da glede koncepta informiranja že zbirajo ponudbe. Končno besedo, ali bo občina imela lastno glasilo, ali bo obveščanje ter objavo uradnih objav poverila Primorskemu utripu, Portorožanu ali komu tretjemu, bo imel Občinski svet. Vsekakor pa iščejo najcenejšo rešitev. Bogomil Lisjak je zahteval tudi naj se čimprej pristopijo k urejanju križišča pri marketu M-Degro v Luciji. Koncesije za vzdrževanje zelenice bi morali dati onim, ki bi vzdrževali tudi ostale javne površine. Imel je pripombe še na predrago vodo in ponekod pomanjkljivo javno razsvetljavo. Prof. Ivan Bažec je omenil, da že dolgo čakajo na ustrezen prehod za

zavrača strankarsko podporo. Prvak stranke ZLSD Borut Pahor predlaga, da bi stranka že letos jeseni imela evidentirane kandidate za prihodnje volitve. Povedal je, da naj bi bil že zastavljen pilotski projekt prve Pokrajine v Sloveniji, ki bi jo sestavljale tri obalne občine.

Na sliki: Pogovor članov ZLSD z županom Frankom Fičurjem v KS Lucija

FOTO: FK-INFORMA

**Radio Portorož**  
Vse bolj poslušana lokalna radijska postaja (88,3 Mgh) Portorož.

- Veliko dobre glasbe
- Servisne informacije s področja turizma in pomorstva

Izkoristite možnost oglaševanja!

## Ustanovljena slovenska mreža Unescovih šol

Na sklepni prireditvi letošnjega četrtega mednarodnega izobraževalno-raziskovalnega Unescovega tabora za 14 prijateljskih šol, ki je bila v soboto, 27. septembra 1997 v portoroškem Avditoriju, so osmim slovenskim osnovnim šolam slavnostno podelili certifikat, s katerim so postale članice Unescovih šol in skupaj s piransko šolo Cirila Kosmača ustanovile slovensko mrežo.



Ravnateljci s certifikatom Unescovih šol



Unescove ASP šole so postale še: OŠ 16. decembra iz Mojstrane, OŠ Šmihel iz Novega mesta, OŠ Apače, OŠ Ledina iz Ljubljane, 1. OŠ Slovenj Gradec, OŠ Franca Kranjca Celje, OŠ Bratov Polančičev iz Maribora in italijanska OŠ Vincenzo de Castro iz Pirana.

Pokrovitelj prireditve je bil župan Občine Piran. Certifikate so podelili direktorica Urada RS za Unesco Zofija Klemen-Krek in Unesco klub OŠ Cirila Kosmača Piran. Mlade učence osnovnih šol, učitelje in goste sta pozdravila minister za šolstvo in šport dr. Slavko Gaber in podžupan Občine Piran, Vladimir Knez. Na slovesnosti so Gimnazije Piran izročili prapor. Aktivnosti, ki so potekale na Mednarodnem taboru v Piranu od 21. 9. do 28. 9. 1997 so predstavili na tiskovni konferenci. Program mladih udeležencev letošnjega tabora je bil izredno pester in tudi nekoliko natrpan. Učenci so delali v sk-



Mladi nastopajoči



upinah, imeli so več ustvarjalnih delavnic. Spoznavali so naše kraje, običaje, naše vode, pokrajino. V sredo, 24. septembra so imeli Mirovniški dan. Projekt "Objeti zemljo" sta predstavila zunanaja sodelavca mag. Marta Vahtar in Gorazd Barbič. Sicer pa je bil poglavitni cilj srečanja mladih v Piranu spoznati drug drugega, gojiti mir in prijateljstvo. Svoje delo in rezultate raziskovanj, na primer o prsti, vodi in podobno, so na zviran način predstavili na zaključni prireditvi v Avditoriju. Za lep zaključek proslave je poskrbela znana skupina Flip s plesno in akrobatsko točko Peter Pan. Mladi so potem na odru sklenili krog miru in prijateljstva, občinstvo se je prijeljo za roke.

Morda bi kazalo naslednjič posvetiti nekoliko več skrbi ozvočenju, zlasti, ko govorijo posamezniki nastopajoči v skupinah na odru, saj se jih v zadnjih vrstah sploh ni slišalo. Sicer pa je prireditve, ki jo je navdušeno spremljala polna dvorana, bila odlična.



Dr. Slavko Gaber pozdravlja udeležence tabora



Vojka Štular izročajo prapor

FOTO: FK-INFORMA

## Srečanje gostincev v Villi Mariji

V četrtek (2.9.) so se v prostorih



restavracije Vila Marija v Portorožu srečali gostinci in ob dobri ponudbi sponzorjev (MIP Nova Gorica, Vina



Koper, Mlinotest Bertoki, Pivovarna Laško, Droga Portorož, Vinoteka Ljubljana in Radenska) izmenjali nekaj izkušenj, ki so si jih nabrali v letošnji kar uspešni turistični sezoni. Ponudbo zaščitnih oblek za gostinstvo je prikazala firma Bluent iz Ljubljane. Glavni organizator drugega srečanja gostincev v Portorožu Nikola Đukič nam je povedal, da naj bi to postala njihova redna oblika dela, saj si gostinci imajo zares veliko za povedati, vendar zaradi obilice dela zase ponavadi ne najdejo časa. Na letošnje že drugo srečanje gostincev v Villi Mariji (prvo je bilo spomladi) so prišli tudi dekan Visoke šole za hotelirstvo in turizem Portorož Marjan Tkaličič, piranski župan Franko Fičur in vodja njegovega urada Atilio Radojkovič.

## Telekartica na ogled

Telekom Slovenije, Sektor za marketing in storitve je v času 4. mednarodnega oglaševalskega festivala ZLATI BOBEN'97, v avli občinske stavbe v Piranu pripravil pregledno razstavo telefonskih kartic Telekoma Slovenije. Ponujali so tudi zakup oglasnega prostora na telekartice Telekoma Slovenije. Razstava je bila odprta od 3. do 10. oktobra 1997.

## Pobili že 1,7 milijona živali

Kot piše Delo so od junija 1996, ko so najvišji državni Evropske unije na zasedanju v Firencih potrdili program sistematičnega klanja (in sežiganja) čred v katerih so se pojavili primeri bolezni "norih krav", so na območju skupnosti pobili že 1,7 milijona živali. Število obolelih krav se je s 3000 na mesec v letih 1992 in 1993 zmanjšalo na manj kot 500 v tem letu, piše v dokumentu EU. Po izbruhu bolezni v Angliji so v skrbi za večjo varnost porabnikov psovod v Evropi pa tudi drugod po svetu zelo poostriili nadzor nad proizvodnjo in prodajo govejega mesa. Najhujše kar bi se lahko zgodilo bi bilo, če bi se bolezen norih krav začela množično prenašati na ljudi.

## Proračun - začasno

V Uradnem listu št. 60/97 z dne, 30. septembra 1997 je bila objavljena Uredba o začasnem financiranju potreb proračuna Republike Slovenije v letu 1997. V obdobju začasnega financiranja v letu 1997 se prihodki proračuna v obdobju začasnega financiranja določijo v naslednjih zneskih: Prihodki 710, 030 milijarde SIT, račun financiranja 41 milijard SIT. Odhodki proračuna bodo znašali blizu 709,417 milijarde SIT, račun financiranja 39,9 milijarde SIT. Ker je v proračunu še vedno vse začasno, je predviden tudi "začasni" njegov neto primanjkljaj v višini 1,064 milijarde SIT. Povečanje sredstev na računih 1,678 milijarde SIT.

## 2. Foto forum bo na Bledu

Od 22. do 26. oktobra bo v Festivalni dvorani na Bledu potekal 2. Foto forum, petdnevno druženje poklicnih in ljubiteljskih fotografov in fotografij na katerem bodo preizkusili profesionalno studijsko in terensko opremo več kot deset vrhunskih proizvajalcev. Za novinarje pripravljajo praktično reportersko delavnico in preizkus Canonove opreme.

## Na valovih Neptunove slave

S petdesetim pomorskim krstom v Portorožu (6. 9. 1997) so bile zaključene slovesnosti ob 50-letnici Srednje pomorske šole Portorož.



Šola je ob tem pomembnem jubileju izdala tudi publikacijo na 40 straneh z naslovom Jubilejni Neptunov krst NEPTUN 1947 - 1997, ki je nastala iz želje po zapisu utrinkov iz zadnjih devetindesetih pomorskih krstov.

V prijetnem vzdušju v lučici Bernardin so letos krstili 98 zelencev v prve pomorščake med katerimi je bilo 6 deklet.

Slavko Gaberc: Pol stoletja pomorskega krsta

Na Slovenskem poznamo razne inicijacijske obrede tako imenovanega prehoda, na primer različna brucovanja, splavarski krst, skok čez kožo pri montanistih in metalurghih. Podobno vlogo ima pomorski ali Neptunov krst, ki na srednji pomorski šoli že polnih 50 let uradno zaznamuje sprejem bodočih pomorščakov v novo družbeno skupnost. Ta pomembni dogodek oziroma njegova prvinska simbolika ob začetku šolskega leta pritegne pozornost velikega števila radovednežev, slovesnost trenutka pa ponazarja jo naslednje besede: "Neptun sprejme novice v svoje kraljestvo, pod svoje okrilje. Odslej jih bo varoval pred nevarnostmi, novinci pa mu bodo morali v zahvalo za to biti pokorni."

Neptunov krst pa je poleg tega nesporen dokaz, da je mogoče tradicionalne običaje povezati tudi



z jesensko turistično sezono. Te imenitne pove-zave so veseli pedagoški in turistični delavci, obiskovalci prireditev ter seveda dijaki, ki simbolično vstopajo v novo življenje, tesno povezano z morjem in njegovimi večnimi skrivnostmi.

Prof. Franc Uljan, ravnatelj: Srednja pomorska šola na valovih Neptunove slave

Morje - to neskončno in nikoli enako zrcalo, ki s svojo dinamičnostjo simbolizira življenje in s svojo mogočnostjo že tisočletja prevzema ljudstva in posameznike, vsakdo doživlja na svoj način. Morje je veličastno bučanje valov in veščanje galebov, je iskanje sence pod murvo, je vonj po ribah, je rdeč sončni zahod...vendar morje je tudi turizem, ladjedelstvo in plovba. A morje je obenem tudi neznanost, je skrivnost, je spoznanje, da smo v tem delu planeta tuji, neobgljena bitja, ki jim ni dano, da bi se v popolnosti in brez skrbi predala skrivnostnim in krasotam Pozejdonovega cesarstva.

Morski svet je čaroben, na morju so poti neskončne; vsaka od njih vodi v druge kraje in od vsake pričakuješ nekaj novega, drugačnega. Morje je vera, je upanje...

...je pa tudi čar in motiv za 330 dijakov, da si pod budnim očesom 35-ih profesorjev pridobe po opravljenem zaključnem izpitu ali maturi potrebna znanja za plovbenega in ladijskega tehni-

ka ter elektrotehnika - elektronika.

Vendar v preteklosti - celo daleč nazaj, zasledimo veliko takih želja in hotenj mladih, ki pa so bile ne malokrat povezane z "lastnim" morjem. Na stitišču različnih kultur, zgodovinskih usod in pomembnih geografskih poti, smo si Slovenci izbojevali košček morske obale in si tako odprli vrata v širni svet mogočnih pomorskih narodov. Dragocen košček morske obale od Šentjernejskega zaliva do izliva reke Dragonje je botroval zamisli, ki sicer sega daleč v preteklost, a dozorela je več kot pred 50. leti o pomorski dejavnosti Slovencev, o razvoju slovenskega pomorskega gospodarstva in o ustanovitvi prve pomorske šole.

Slovenska pomorska šola je zaživela 1. marca 1947 v Žusterni pri Kopru v takratni coni B Svobodnega tržaškega ozemlja, ki je bilo pod jugoslovansko vojaško upravo. Odlok o ustanovitvi je izdalo Poverjenišvo pokrajnskega narodnoosvobodilnega odbora za Slovensko Primorje. Ob ustanovitvi je imela šola tri odseke: plovbenega, strojnega in ladjedelskega. Ker je program šole vključeval tudi predmete trgovskega značaja, se je imenovala Slovenska pomorska trgovska akademija. Njen prvi ravnatelj je bil dr. France Škerlj. Na začetku je bilo vpisanih 29 dijakov (28 fantov in eno dekle), od katerih je večina prišla iz višjih razredov postojnske gimnazije. Po dobrem letu, natanko 16. maja 1948, se je šola iz Žusterne preselila v obnovljeno stavbo prvotne carinarnice v Piran (kjer je zdaj akvarij) in se preimenovala v Pomorski tehnikum, aprila 1953 pa v Pomorsko srednjo šolo. Po petnajstih letih, in sicer 25. maja 1962, se je šola iz pretesnih piranskih prostorov preselila v novo šolsko poslopje v Portorož, ki je bilo zgrajeno za dijake srednje šole in študente višje pomorske šole.

V 50-ih letih svojega pestrega delovanja je Srednja pomorska šola ob pogostih šolskih reformah in ob nihanju potreb gospodarstva ter interesov mladine, izvajala številne programe. Vendar jedro izobraževanja šole predstavljata poklica plovbeni in ladijski tehnik. Od leta 1987 pa šola izobražuje tudi elektrotehnike (elektronike). V 50-ih letih je na šoli maturiralo ali absolviralo 3548 dijakov, od teh je preko dva tisoč pomorščakov. Proforski zbor in vodstvo se je ves čas zavedalo, da mora imeti pomorščak, če naj uspešno opravlja svoje delo, poleg temeljne splošne teoretične izobrazbe tudi poglobljena strokovna oziroma poklicna znanja veččine za



samostojno in hitro razreševanje zahtevnih situacij, velikokrat pa tudi nepredvidljivih zapletov na morju. Poleg vsega tega pa mora imeti nekaj osebnih vrlin: trdnost značaja in prožnost duha. Biti mora pogumen, preudaren, natančen in vztrajen pri opravljanju svojih na-

### Marina Portorož

je sodobno pristanišče za jahte s tehničnim servisom in bogato turistično ponudbo  
Tel.: 066/471-100, 471-200  
Fax: 066/471-510



### Športna ponudba:

Tenis, namizni tenis, košarka, mali nogomet  
Tel.: 066/747-294

V tipičnem okolju portoroške marine leži Restavracija Marina, kjer bodo ob prvovrstni ponudbi vaša kosila in večerje pravi užitek

### Najem plovil

Dnevni ali tedeški najem jadrnice ELAN 33  
Tel.: 066/471-100  
Fax: 066/471-510

## PRIDRUŽUJEMO SE ČESTITKAM ZA PRAZNIK OBČINE PIRAN, 15. OKTOBER

Vsem občankam in občanom piranske občine, našim gostom, delničarjem, poslovnim partnerjem, znancem in prijateljem, želimo veliko poslovnega uspeha, sproščenih dni in zadovoljstva z našimi storitvami v Marini, na morju in športnih igriščih.

log. Te cilje in vrline poskušamo profesorji vse skozi postopno uresničiti in razviti pri dijakih - tako v okviru teoretičnega kot praktičnega pouka, laboratorijskih vaj, strokovnih ekskurzij, počitniške prakse ali v okviru različnih tekmovalnih in javnih nastopov.

Od vseh manifestacij, ki jih organizira šola, je



najbolj znana svojevrstna vsakoletna prireditev Neptunov krst.

Pomorski ali Neptunov krst predstavlja eno izmed oblik inicijacijskih obredov ob sprejemu članov v novo skupnost. Neptunov krst, krst bodočih pomorščakov, je tradicija šole, ki sega v sam začetek njenega delovanja (marec 1947). Z razvojem šole in življenja nasploh se je tudi sam obred Neptunovega krsta postopno dograjeval. Prvotno pretežno represivna zasnova i zprigod gusarskih pohodov, hierarhije na ladi, zlasti pa iz odnosa do podložnikov - sužnjev, ki je še vedno prisotna v krstu ob prehodu čez Ekvator za vse člane posadk in potnike na ladjah, se je humanizirala in razvila v stiliziran simbolični obred Neptunovega krsta prvošolcev Srednje pomorske šole Portorož.

Poleg pomembnega vzgojnega vidika za dijake, ki se kaže v spoznavanju preteklosti in krepitvi pripadnosti šoli, stroki in poklicem, predstavlja prireditev Neptunov krst tudi privlačno turistično zanimivost.

Ob tem, da ne pozabimo preteklosti, mora biti delo šole usmerjeno v prihodnost. Bogata preteklost šole obvezuje sedanje in prihodnje generacije dijakov in profesorjev. Zlati jubilej je priložnost, da se zahvalim maturantom in dijakom, profesorjem in drugim delavcem šole ter vsem, ki so soustvarjali Srednjo pomorsko šolo in hkrati zaželim veliko uspehov pri izgradnji naše skupne prihodnosti.

Prvi krst na pomolu v Žusterni

Slovenska pomorska akademija (prvotni naziv Srednje pomorske šole) je odprla šolska vrata 1. marca 1947 v Žusterni pri Kopru, v takratni coni B Svobodnega tržaškega ozemlja, ki je bil pod jugoslovansko upravo. Že proti koncu tega leta je Neptun prvič krstil novince. Skupina desetih dijakov je na majhnem pomolu v Žusterni brez pomoči učiteljev izpeljala prvi krst. Obred se je tedaj odvijal povsem spontano, brez navzočnosti gledalcev. Bruci so bili oblečeni le v kopalke, višješolci pa so se našemili v rimskega boga morja Neptuna in njegove pomočnike. Seveda ni potrebno posebej poudarjati, da so bila ta oblačila preprosta oziroma improvizirana ter so zgolj nakazovala vloge. Neptun je sedel na prestolu, njegovi pomočniki pa so predenj potisnili novinca. Sledil je Neptunov govor in nato prisega, ki so jo klečeči novinci ponavljali za njim. Govor in prisega sta bila humorno obarvana. Ko je Neptunovo povabilo novinec spil kozarec morske vode, sta ga dva višješolca vrgla v morje. Krst je potekal na enak način za vse novince, in sicer vsakega posebej, naposled pa so v morje skočili tudi višješolci, ker tudi sami niso bili krščeni. Sleherni novinec je pri krstu dobil novo smešno ime, ki je nakazovalo njegov značaj in še posebej njegove slabe lastnosti. Ker je v Žusterni potekal pouk v tesnih prostorih, se je šola leta 1948 preselila v preurejeno carinarnico v Piran ter se preimenovala v Pomorski tehnikum, leta 1952 pa v Pomorsko srednjo šolo.

V Piranu je pomorski krst doživljal postopno evolucijo, ki se je nadaljeval vse do današnjih dni.

Na sliki: Prof. Franc Uljan pozdravlja mlade novopečene pomorščake in množico v lučici Bernardin.

Pomorščaki iz višjih razredov so zelencem najprej dali piti morskovo nato pa so jih pometali v morje.

Gusarska skrinja - simbolični prikaz iz nekdanjih časov nevarnih gusarjev je tokrat služila za le nabiranje prispevkov za organizacijo prireditve.

## Kaj je nezdružljivo?

Služba za lokalno samoupravo pri Vladi republike Slovenije je svetniku in podpredsedniku Občinskega sveta Občine Piran Rafaelu Dodiču odgovorila na njegova vprašanja o nezdružljivosti funkcij članov Občinskega sveta z delom v občinski upravi in Upravni enoti.

Rafael Dodič je pred več meseci Občinskemu svetu Piran predlagal postopek ugotovitve nezdružljivosti funkcij članov občinskega sveta z delom v občinski upravi. Ker dolgo ni bilo nič, se je odločil povprašati za mnenje. Službo za lokalno samoupravo pri Vladi RS.

Ta mu je pisno odgovorila, on pa je obrazložitev službe s svojim komentarjem poslal kolegicam in kolegom v občinskem svetu. Omenja, da tako kot Minister za lokalno samoupravo, tudi sam pričakuje, da bo občinski svet v najkrajšem času izvedel ustrezne postopke in zagotovil svoje zakonito delovanje. To naj bi bil njegov edini namen, je zapisal.

Zakaj gre? Na prvih lokalnih volitvah so bili v Občinski svet Občine Piran med 25 svetnikov izvoljeni tudi Sašo Šramel, Janez Bukovšek, Robert Časar in Zdenko Vozlič. Sašo Šramel je poleg tega postal tajnik Občinske uprave, Janez Bukovšek sekretar Občinskega sveta, Robert Časar je direktor Javnega podjetja OKOLJE Piran, Zdenko Vozlič pa je postal direktor javnega zavoda Športni center Piran. Klavdij Mally, ki ga Dodič tudi omenja v pismu, je predstojnik notranje organizacijske enote v Upravni enoti Piran. Vsi so redno zaposleni. Poglavitno vprašanje je, ali jim službe in hkrati tudi funkcije v istem krogu lokalnih interesov omogočajo vpliv na odločanje?

Dodič v pismu omenja celo nekatere primere, ki to potrjujejo. Vse skupaj pa je kajpak po njegovem sad strankarskih kombinacij in politikantstva. Dopusča celo verjetnost, da se v svojih laičnih pogledih na to zapleteno vprašanje, moti. Sprašuje se, kdaj bo občinski svet zadevo spravil z dnevnega reda o tem že dokončno odločil.

**Odgovor ministra za lokalno samoupravo mag. Boža Grafenauerja na pismo Rafaela Dodiča o nezdružljivosti funkcij članov Občinskega sveta z delom v Občinski upravi in Upravni enoti Piran.**

“V 37. b členu zakona o lokalni samoupravi (Ur. list RS št. 14/95) je točno določeno, s katerimi funkcijami ter deli ni združljivo opravljanje funkcije člana občinskega sveta. Na podlagi tega člena funkcija člana občinskega sveta ni združljiva s funkcijo tajnika občinske uprave in sekretarja občinskega sveta, na podlagi 32. člena pa s članstvom v nadzornem odboru. Funkcija predstojnika notranje organizacijske enote v upravni enoti (37.b člen) ni združljiva s funkcijo člana občinskega sveta in s tem tudi ne s funkcijo članov odborov in drugih delovnih teles občinskega sveta.

Ni pa z zakonom določena nezdružljivost funkcije člana občinskega sveta s funkcijo direktorja javnega podjetja.

Nadzorstvo nad splošnimi akti občinskega sveta opravlja župan tako, da na podlagi 33. člena zakona o lokalni samoupravi (Ur. list RS št. 14/95) zadrži objavo splošnih aktov, če meni, da so neustavni in nezakoniti. Nadaljnji postopek v zvezi z zadržanjem je določen v navedenem členu.

Občinski svet kot najvišji organ odločanja v občini mora delovati zakonito - v skladu z zakonom o lokalni samoupravi, ustavo RS, kot tudi v skladu z drugimi predpisi. V primeru, da član občinskega sveta opravlja funkcijo, ki ni združljiva s funkcijo člana občinskega sveta, mora občinski svet sprejeti ugotovitveni sklep, s katerim ugotovi, da so nastali razlogi za prenehanje mandata članu občinskega sveta po tretji alineji 37. a člena. Mandat mu preneha z dnem, ko občinski svet ugotovi, da so nastali razlogi za prenehanje. V skladu z zadnjim odstavkom 37. a člena nadomesti člana občinskega sveta, ki mu preneha funkcija, naslednji kandidat z iste liste kandidatov. Če takega kandidata ni, ga nadomesti kandidat z istoimenske liste v volilni enoti. Razloge za prenehanje lahko občinskemu svetu predstavi sam član občinskega sveta, župan, komisija za mandatna vprašanja, volitve in imenovanja, kot tudi v skladu s statutom oziroma poslovnikom vsi predlagatelji gradiva za občinski svet (predsednik, podpredsednik občinskega sveta, drugi člani občinskega sveta). Če nihče ne predlaga oziroma opozori občinski svet na “nezakonitost” članstva oziroma, če “postopek ni bil dokončan” (kot navajate v dopisu), je potrebno postopek nadaljevati in čimprej sprejeti ustrezní sklep. Po našem mnenju dejstvo, da ugotovitveni sklep še ni bil izdan, ne more vplivati na že sprejete odločitve občinskega sveta. Pričakujemo, da bo občinski svet v najkrajšem času izvedel ustrezen postopek in zagotovil svoje zakonito delovanje.

Vaše tretje vprašanje glede razrešitve celotne komisije za mandatna vprašanja in nadzornega odbora ni povsem razumljivo...”

Janez Bukovšek nam je povedal, da je v lokalni samoupravi, kljub zakonu, še veliko nejasnosti glede funkcionalnega delovanja in znotraj tega tudi sistema odločanja. Počakali bodo na širše tolmačenje in sklepe občinskega sveta.

FK



**Mercator - Degro**

Trgovsko - gostinsko podjetje d.d.  
Obala 144, p.p. 69, 6320 Portorož

**Pester izbor ponudbe, ki ustreza vašim zahtevam je v prodajalnah M - Degro**

**Vsem občankam in občanom, potrošnikom, dobaviteljem in delničarjem iskreno čestitamo ob prazniku občine Piran**

**in ostajamo vaš najboljši sosed.**

**PRODAJA MODNIH OBLAČIL**

*Moderato Cantabile*

Obala 4c Bernardin  
6320 Portorož  
Tel. 066/746-433

*Iskrene čestitke  
ob prazniku občine Piran,  
15. oktobru.*

V naši trgovini Moderato Cantabile v trgovski ulici Bernardin nudimo bogat izbor ženske konfekcije slovenskih proizvajalcev

**MURA, LEONA, LABOD-ELLA VIVALDI,**  
da boste lepo in moderno oblečene

**za jesen in zimo 97/98.**

**Optika Ventura Lucija, Obala 112 6320 Portorož**



Telefon: 066/ 772 005

Pridružujemo se k čestitkam za praznik občine Piran, 15. oktober. Vsem občankam in občanom ter našim strankam želimo prijetno praznovanje.

**Optika Ventura Lucija**

## Po sledih bančnega ropa v Luciji

Okrožno sodišče v Kopru je Antonina Venturo, ki je čakal na sojenje v koprskem zaporu, obsodilo na devet in pol let zavora ter izgon iz Slovenije. Njegovega domnevnega brata, ki mu je uspelo verjetno še isti dan pobegniti čez mejo so na njegovem domu na Siciliji že zaslišali italijanski kriminalisti. Priprli ga niso ker menda še ni sestavljena obtožnica. Drugemu roparju bodo menda sodili kar v Italiji. Oče mladega roparja Antonina je na glavni obravnavi zelo obžaloval dogodek.

Enajstega avgusta letos, točno 10 minut pred dvanajsto, tik preden so nameravali zapreti podružnico Banke Koper v Luciji sta v banko vstopila dva mlada moška, ki bi se jima skoraj posrečila drzna zamisel. Iz banke sta nameravala odnesti čedno vsoto denarja in si tako polepšati pohajkovanje po Sloveniji mrda pa bi si lahko privoščila še krajše počitnice tudi drugod, a se jima je zataknilo. Medtem ko je Antonino spretno preskočil varovalno steklo in z blagajn grabil šope bankovcev v svojo plateno torbo, je njegov pajdaš strankam, ki so bile ta čas v banki kar po vrsti grozil z nožem. Prva žrtev takoj na vratih, ki ji je ropar nastavil nož na vrat sem bil odgovorni urednik Primorskega utripa. Vse se je odvijalo kot v filmu tako, da nekateri v začetku niso niti opazili, da gre za resnični bančni rop. Ropar, ki je nastavil nož prvi žrtvi je namreč kar nekam potihoma v slabi slovenščini dejal "Vsi mirno!" tako, da menda tega vsi niti slišali niso. Šok je prišel šele naknadno. Neka ženska iz Lucije, ki so ji ob opazovanju ropa očitno odpovedali živci je pozneje doma potrebovala celo zdravniško pomoč. Na srečo se je vse končalo brez poškodb, saj so komitenti in bančne uslužbenke ravnali trezno in premišljeno. Nihče ni izzval roparja z nožem in kdove kaj vse bi se lahko tam zgodilo.

Ropar, ki je pred bančnimi okenci grozil komitentom z nožem je hotel na silo odpreti vrata pisarne in sprostiti izhod pajdašu, ki si je medtem že nagrabil dovolj bankovcev. Ker vrat ni mogel na silo odpreti je moral ropar, sedaj že znani in obsojeni Antonino Ventura, s polno torbo ponovno preskočiti varovalno steklo. Prišlo je do manjšega prerivanja pred izhodom in roparja sta jo ucvrla vsak na svojo stran. Najprej sta menda načrtovala, da bi pobegnili skupaj na skuterju, ki sta ga prejšnji dan ukradla nekje v Luciji. Bančni uslužbenki je uspelo nemoteno priti iz banke v bližnjo trgovino odkoder je po telefonu poklicala policijo, čeprav je že prej v banki pritisnila na alarmni gumb.

Antonino je s torbo v katero si je nagrabil 6,38 milijona bankovcev v različnih valutah zbežal proti marketu Degro. Na poti je izgubil nekaj bankovcev (enega je našla in vrnila banki trgovka v bližnji trgovini), vendar je imel smolo, ker ga je opazil policist iz Kopra, ki se je v tem času nahajal v bližnji trgovini. Antonina ujel že po nekaj korakih in ga predal piranski policiji, ki je isti hip prispela na kraj dogodka, roparja vklenila in odpeljala na policijsko postajo Piran. Tam se je Antonino milo razjokal.

Drugi ropar, za sodišče še neznanec, očitno pa brat obsojenega Antonina, je pobegnil na skuterju proti solinarski kapelci in nekje tam blizu odvrnil motor, kapo in nož. Menda se je odpeljal naprej z nekim belim avtom, verjetno čez mejni prehod naravnost proti Italiji. Policija takrat ni uspela ujeti.

Tega dne se bodo komitenti (15), ki so doživeli rop v lucijski banki še dolgo spominjali. Vodstvo Banke Koper in Zavarovalniške hiše Slovenica pri kateri je zavarovalna lucijska agencija Banke Koper, se je zahvalilo policistu in komitentom proti katerim je ropar uporabil silo ter dvema komitentoma, ki sta se junaško pognala za bežečim roparjem.

Antonina Venturo so pridržali v koprskem zaporu do sojenja, za Salvatorom pa še poizvedujejo.

Roparja sta bila obdolžena kaznivega dejanja rop po čl. 213/1 KZ v zvezi s členom 25 KZ. Ta člen pravi: "Kdor vzame tujo premično stvar z namenom, da si jo protipravno prilasti tako, da uporabi silo zoper kakšno osebo ali ji zagrozi z neposrednim napadom na življenje ali telo, se kaznuje z zaporom od enega do desetih let. 25. čl. govori o sotorilstvu oziroma o udeležbi pri kaznivem dejanju.

Kriminalisti iz koprške UNZ so odgovornemu uredniku Primorskega utripa še isti dan prinesli fotografije domnevnih storilcev (dobili so jih od italijanskih kolegov) in ta je roparja, ki mu je nastavil nož na vrat hitro prepoznal. Sledila zaslišanja ujetega storilca

in tudi glavnih prič.

### Pet in pol let zavora ter izgon iz Slovenije za devet let

Kot je zano so Antonina Venturo aretirali neposredno po ropu v lucijski poslovalnici Banke Koper. Na glavni obravnavi (25.9.) so ga spoznali za krivega in obsodili na devet in pol let zavora ter izgon iz Slovenije za devet let. Na sojenju je Antonino priznal, da je zagrešil rop, hkrati pa je tudi trdil da Salvatore ni njegov brat. Sodišče pa ni dovolilo, da bi prič FK pred senatom na sliki ponovno lahko prepoznala roparja, ki ji je grozil z nožem. Antonino je opisal sodišču kaj vse sta mlada fanta počela pred ropom in kako sta se naj pripravljala. Salvatore naj bi Antoninu izročil nož in mu opisal vlogo pri naskoku na bančno poslovalnico.

### Mačji skok čez varovalno steklo

Lucijska banka se je roparjema očitno zdela najbolj primerna, saj sta ocenila, da zaradi okoli 30 cm široke odprtine na vrhu pod stropom ne bo težav pri preskoku zaščitnega stekla. Nekateri omenjajo, da sta si dan prej ogledovala tudi druge banke, vendar sta se očitno odločila za naskok na lucijsko. Mimogrede naj povemo, da so v bančni poslovalnici Lucija odprtino pod stropom vzdolž celega varovalnega stekla takoj po ropu dodatno zaščitili tako, da preskok ni več možen.

Roparja sta računala, da bosta prišla do blagajn kar skozi pisarniška vrata pri vhodu. Salvatore je potem, ko si je njegov pajdaš nabral denar v boršo, dvakrat nervozno brcnil v pisarniška vrata. Ker se niso odprla je ropar Antonino moral z bankovci vred ponovno čez varovalno steklo. Po krajšem prerivanju sta jo uvrila iz banke. Če bi jima rop uspel bi si plen seveda prijateljsko delila na pol.

Sodni senat ni našel olajševalnih okoliščin (menda sta oba že znana italijanski policiji) in Antonina Venturo obsodil s krepko kaznijo. Ostaja le še "skrivnost" kdo je pravzaprav soudeleženelec v lucijskem bančnem ropu? Je to res brat kaznovanega roparja, ali gre za drugo osebo iz istim imenom? Kot je znano, sodišče doslej tega še ni moglo potrditi. Postopek identifikacije drugega roparja še teče.

### Kaj pravi Antoninov oče?

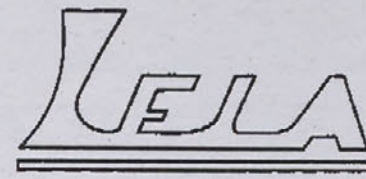
Na glavno obravnavo na okrožno sodišče v Kopru je prišel tudi oče obdolženega Antonina. Vidno pretresen zaradi dejanj svojega sina je novinarju Primorskega utripa na hodniku medtem, ko je čakal na zaslišanje, dejal: "Pogledajte moje roke. Garam od jutra do večera. Ne morem dojeti kako sta morala fanta storiti kaj takega. Moj sin je vedno delal pri meni in niti slutil nisem, da je sposoben napraviti kaj takega. Zelo mi je hudo."

Na vprašanje, ali je njihova policija prišla na dom je povedal, da so prišli kriminalisti in zaslišali tudi Salvatora. Priprli ga niso. Le ugibamo lahko, ali je to, brat obsojenega Antonina.

Lucija

### Prireditve ob tednu prometne varnosti

Svet za preventivo in vgojo v cestnem prometu v občini Piran je v tednu prometne varnosti v republiki Sloveniji v četrtek, 9. oktobra na karting stezi v Luciji pripravil prireditve "Varnostni pas - vez z življenjem". Prikazali in preizkusili so posebne naprave za delovanje oziroma učinkovitost varnostnega pasu imenovane "Zaletavček", opremo in delovanje policije, ogledali so si gasilsko opremo in prikazali odstranjevanja vozil s specialnim vozilom, poroča Bogdan Pajek, podpredsednik in tajnik sveta.



**Marinko Babič s.p. Lucija, Obala 127**  
Tel.: 066/ 772-516, Mob.: 0609/ 649-673

- PRŌMET Z NEPREMIČNINAMI

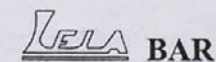
- RENT- A- CAR

- ORGANIZACIJSKE STORITVE

- VZDRŽEVALNA DELA NA STANOVANJSKIH IN DRUGIH OBJEKTIH



**TRGOVINA Z RABLJENIM BLAGOM**  
(TEHNIČNE IN DRUGE VRSTE BLAGA)  
LUCIJA, OBALA 136  
Tel.: 066/ 773-673



**Lucija, Obala 120**  
Tel.: 066/ 771-866

*Vsem občankam in občanom, poslovnim partnerjem in strankam želimo vesel občinski praznik.*



## Metropol hoteli Portorož d.d.

*Nova podoba tradicionalne ponudbe*

**Vsem občankam in občanom, našim gostom, poslovnim partnerjem in delničarjem, želimo veliko sproščenih dni ob prazniku občine Piran, 15. oktobra.**



## Šport

## Tekmovanje za trofeje



V prijetnem ambientu lucijskega avtokampa so člani Športnega društva Piran v nedeljo 21. septembra uspešno izpeljali 4. tekmovni tek za »Trofeje občine Piran«. Že kmalu po



devetih se je v avtokampu Lucija, kjer je bil štart teka na 5 in 11 km zbralo veliko število ljudi, ki si prišli iz različnih krajev Slovenije, Italije in Hrvaške. Največ avtobusov smo lahko videli iz Italije. Prišli so iz različnih mest Severne Italije, saj je tekmovanje štelu tudi v števeh tekih za pokale Triveneta. Le na najbolj množičnih prireditvah v Sloveniji se zbere tolikšno število tekmovalcev, kot se jih je tokrat zbralo na Piranskem teku. Tekmovanja se je udeležilo kar 1237 tekmovalcev. Udeleženci teka stari do 17 let so tekli na 5 km progi, starejši od 17 let pa so se pomerili na 11 km progi, ki je potekala od avtokampa v Luciji do portoroške Forma vive in nazaj. Zahtevna proga je marsikoga dobro utrudila in hiter tempo so zmogli le najbolj pripravljeni tekmovalci. Vsakdo, ki je progo pretekel si



zasluži pohvalo. Za vse so na cilju pripravili zakusko, delili topel čaj ter vsi nastopajoči so v spomin prejeli majico in kapo. Organizatorji so želeli s tem tekmovanjem privabiti k teku kar se da veliko število ljudi, ki se s tekom že ukvarjajo tako ljubiteljsko, rekreativno ali tekmovalno. In to jim je uspelo. Z ekipe so pripravili pokala in praktične nagrade.

Trofeje mesta Piran, pokal, ki ga je podaril Športni center Piran, je pripadla Atletskemu klubu Koper, ki je na teku sodeloval z najštevilnejšo skupino. Najboljši so prejeli pokale in medalje ter vrsto praktičnih nagrad. Med člani je na 11 km progi zmagal Ivan Kukovič/AK Trgohlad Šentjur/ pred Robertom Grojzdekom/AK Sevnica/ in Rodolfo Spagnulo/Ita/. Med članicami je zmagala absolutno Jasna Zagrajšek, pred Janjo Košar/obe AK Sevnica/, tretja je bila Luisa Barp/Ita/.

Na 5 km progi je med dečki absolutno zmagal Matej Trebše/ Žak Lj./, drugi je bil Marko Keber/AK Sevnica/ tretji pa Klemen Lavrenčak/AK

Trgohlad Šentjur/. Med dekleti na 5 km progi je slavila Petra Radišek/AK Sevnica/ pred Natašo Oset/AK Trgohlad Šentjur/, tretja pa je bila Svetlana Bajič/ŠD Piran/.

Najboljše uvrstitve obalnih tekačev:

- 5 km dečki**  
do 9. leta  
1. Matej Pšunder/AK Koper/ deklice  
1. Živa Ventin /AK Koper/ do 11. leta dečki  
1. Miloš Bajič/ŠD Piran/  
2. Denis Smrdelj/AK Koper/ deklice  
2. Jana Sluga/AK Koper/ do 14. leta dečki  
1. Simon Zafred/ŠD Piran/  
3. Matevž Gomizelj/AK Koper/ do 17. leta dečki  
2. Mišo Jovičič/ŠD Piran/ deklice  
3. Ljupka Stanimirovič/ŠD Piran/

**10 km ČLANI**

- do 23 let  
2. Nataša Ančič/Obala/ do 29.  
2. Katja Sluga/AK Koper/ do 49. let  
3. Asim Kaltak/ŠD Piran/



Prišli so naši prijatelji iz Italije in iz številnih slovenskih krajev. Lahko smo videli, da so prav slovenski tekmovalci dosegli prva mesta v hudi konkurenci z italijanskimi tekači, ki tek trenirajo že več let in so takšni teki njihova tradicija. Tekmovanje je postalo tradicionalno tudi v Piranu. S takimi prireditvami želimo tek približati vsem, ki si to želijo, saj vemo, da je tek eden izmed pogojev



zdravega življenja. Ob rekreaciji se nekateri med seboj radi pomerijo kdo je boljši, zato imajo takšni teki tudi tekmovni pridih s podeljevanjem medalj, pokalov in praktičnih nagrad. Brez vseh sponzorjev, ki so nam pomagali pri tej zahtevni prireditvi in podpiri Skupnosti Italijanov Piran pod vodstvom Plinija Tomasina nam ne bi uspelo izpeljati te prijetne prireditve, na tako visokem nivoju. Izjemna športna prireditev, ke je piranski občini dodala ob prijetni sončni nedelji in velikemu številu tekačev, predvsem iz Severne Italije, v Lucijo so prišli organizirano z več kot 15 avtobusi, izjemno možnost turistične promocije, ki pa je turistične organizacije in hotelske ustanove piranske občine niso hotele ali niso znale izkoristiti. V razpisu prireditve smo zasledili tudi to, da je pokrovitelj prireditve piranski župan Franko Fičur. Ta dan očitno ni imel časa za krajši pozdrav skoraj 1500 glave zbrane množice, pa tudi nikogar, ki bi udeležence v imenu piranske občine na prireditvi pozdravil ni bilo.



Upamo lahko, da bo drugo leto tudi ta malenkost odpravljena. Skratka Športno društvo Piran je zadnje poletno nedeljo leta 1997 popestrilo s prijetno športno prireditvijo v veselje in zadovoljstvo vseh sodelujočih. Vsi, ki so pripomogli k temu, da je prireditev uspela zaslužijo vse pohvale.

Mitja Butul

## Tenis za slepe

V telovadnici OŠ Antona Ukmarja na Markovcu bo 11. oktobra potekala predstavitev iger in pravila igre Showdown - tenis za slepe. Na predstavitvi sodelujejo tekmovalci in tekmovalke, člani Med-občinskih društev in organizacije slepih in slabovidnih Slovenije, ter učenci in dijaki obeh šolskih ustanov za slepe. Showdown igrata dva igralca, igra pa poteka na pravokotni mizi, ki ima na vsakem koncu gol, na sredini pa zaslon - leseno prečko dvignjeno od tal.

## Izbiramo športnika občine Piran '97

Športni center Piran in Primorski utrip tudi letos pripravljata skupno akcijo izbora najboljših športnic in športnikov ter zaslužnih športnih delavcev v občini Piran v letu 1997, kakor tudi glasovanje bralcev za najpopularnejšega športnika '97. Glasovnice bodo imele št. X, XI, XII. Zaključna prireditev bo januarja 1998 v športni dvorani v Luciji.

## Športnik občine Piran '97

ŠPORTNI CENTER PIRAN  
CENTRO SPORTIVO PIRANO

primorski utrip

Najboljše posameznice in posameznike

Najboljše ekipe (moške in ženske)

Zaslužni športni delavci

Državni prvaki

Glasovnica št. X/97

Glasujem za najpopularnejšega športnika '97



## Rokometni klub M-DEGRO Piran

Še korak do zastavljenega cilja

Ženska ekipa Rokometnega kluba Piran je letos odigrala že 4 tekme. Dosegla je tri zmage, tekmo proti RK Mlinotest pa je žal izgubila. Doslej so dekleta, ki se, kot smo lahko videli v Športni dvorani Lucija, srčno borijo za uspeh, zbrala že 6 točk in upajo, da bo klub dosegel 4. mesto v 1. slovenski državni ligi, kar bi jim zadoščalo za tekmovanje v evropskem merilu. Na sliki v ospredju Vladoša Nižetič, odlična in spretna rokometarica RK M-DEGRO.



## Odbojka na pesku

Dijakinje Gimnazije Piran so dosegle drugo mesto



Pokale najboljšim je podelil Zdenko Vozlič, občinski svetnik in direktor Športnega centra Piran. Vodja ekipe Kristina Bizjak 2. letnik Gimnazije Piran prevzema pokal.

Na finalu državnega prvenstva v odbojki na pesku (1. 10.) v Portorožu so se pomerile moške in ženske ekipe dijakov in dijakinj iz Gimnazije Piran, Vzojiteljske šole in Gimnazije Ljubljana, Gimnazije iz Nove Gorice, Šolskega centra Slovenj Gradec, Gimnazije na Ravne Koroškem in Gimnazije Celje.



Dijakinje so dosegle naslednje rezultate:

1. Gimnazija v Celju
2. Gimnazija Piran
3. Gimnazija Nova Gorica
4. Šolski center Slovenj Gradec
5. Srednja vzgojiteljska šola in Gimnazija Ljubljana.

Vrstni red - dijaki:

1. Srednja vzgojiteljska šola in Gimnazija Ljubljana
2. Šolski center Slovenj Gradec
3. Gimnazija Ravne na Koroškem
4. Srednja ekonomska šola Celje
5. Gimnazija Nova Gorica
6. Gimnazija Piran

### Zmagoslavje slovenskih hokejistov

Slovenska selekcija na mednarodnem turnirju v hokeju In Line na Opčinah pri Trstu tudi letos prva

Slovenska selekcija v hokeju In Line, sestavljena iz piranskih, horjulskih hokejistov ter Hokejista z Bleda, se je v soboto 13. in nedeljo, 14. septembra udeležila mednarodnega turnirja Alpe Adria v hokeju na rolerjih na Opčinah pri Trstu. V selekciji so nastopili Rusanov D., Letica E., Dominik R., Ventin P., Simič A., Koršič M., Borse J., Bartole T., Fortuna K., Breznikar B., Zdešar U. in Jurček B. Naši fantje so v soboto z lahkoto premagali Korošce z rezultatom 11:0. Proti selekciji iz dežele Veneto so dosegli pet golov, s tem, da je naš vratar spustil dva paka v našo mrežo.

Na zaključni tekmi proti selekciji iz dežele Furlanske so naši športniki dokazali visoko stopnjo tehnične uigranosti in superiorno nadigrali nasprotnikovo selekcijo z rezultatom 3:0. Velja pripomniti, da je slovenska selekcija že v letu 1996 na istem turnirju osvojila prvo mesto.

Za najboljša igralca sta bila izbrana Breznikar in Rusanov, za najboljšega golmana pa Bartole, vsi iz slovenske selekcije.

### Izola Prvenstvo šolanih psov primorske regije

Četrto in hkrati finalno tekmovanje bo v soboto, 11. oktobra s pričetkom ob 8.00. na poligonu za šolanje psov v Izoli.

Na tekmovanju bodo proglasili najboljše tekmovalce v letošnjem letu. Svojo udeležbo so napovedali vodniki s šolanimi psi iz kinoloških društev Ajdovščina, Vrtojba, Tolmin, Postojna in Izola ter tekmovalci iz Italije. Prikazali bodo delo psov pri sledenju in obrambi z napadom ter izpolnjevanje nalog iz programa poslušnosti. Okrog 15.00 popoldne je predvidena podelitev priznanj.

Kinološko društvo Izola je eno najmlajših na Primorskem in v Sloveniji. Ustanovili so ga šele leta 1993 in si zadali nalogo, pomagati lastnikom psov pri vzgoji in šolanju štirimoznih prijateljev. Danes je v klubu že 71 članic in članov.

Poudariti je treba, da je v zadnjih nekaj letih Izola postala središče kinološkega dogajanja, zlasti zaradi razstav najlepših psov iz vseh koncev Evrope. Marko Berginc, predsednik Kinološkega društva Izola pravi, da nameravajo v prihodnjem letu pripraviti še širši prikaz uporabnosti dela šolanih psov pri odkrivanju mamil in eksplozivnih sredstev ter pri najprivlačnejši disciplini, agility. Agility je rekreacija vodnika in psa pri premagovanju ovir, primerna je za vse pasme in velikosti psov.

VENERA - agencija za spoznavanje in zakon  
Poreč, Ul. I.ve Andriča 19  
tel./fax 00385 52/434 - 212

## RESNIČNE ZGODBE

piše Jovanka Hrastič

### ODREKANJE LJUBEZNI

Odrekanje možnosti samemu sebi, da se vsa vrata v življenju odpirajo in da lahko srečamo pravo osebo, je največja prevara, ki si jo človek naredi samemu sebi.

Ljubezen je tudi pogost motiv v delih pesnikov in pisateljev. Pogosto jo opisujejo kot trpljenje in je popolnoma brez osnove pridobila zgrešeni imidž, kot da bi bila občutek, ki zahteva odpovedovanje, ustvarja bolečino, prinaša izgubo, ...

Zato ne preseneča, da se posamezniki izogibajo stanju občutljivosti, v kateri se občasno izpostavljajo trpljenju. Mnenje, da vsak, ki se slepi, češ, da ne potrebuje ljubezni ali celo v to verjame misleč, da se je vzdignil nad človeške slabosti je zgrešeno, kajti ljubezen je dejstvo, in človek, ki seji izogiba - umika po ovinkih, ni sposoben to delati z ljubeznijo, temveč iz drugih razlogov, ki so pogostoma kratkega sijaja.

Obstajajo tudi takšni, ki ljubezen zamenjajo s trenutnim občutkom užitka in odvisnosti do druge osebe. To drugo je enako nevarno, kot tudi verovanje, da ne potrebujejo ljubezni, kajti so odločno prepričani, da ljubijo več in da nikoli ne bodo odkrili pravo ljubezen, vsaj toliko časa ne, kolikor traja ljubezenski zanos. Psihologi in sociologi so si enakega mnenja in poudarjajo, da je sposobnost ljubiti sebe in drugih vedno odvisna od okoliščin, v katerih je človek odrasel in v katerih živi.

Bežanje od ljubezenskih zvez ali beg v zgrešene zveze, kakor tudi odvisna ljubezen, ne traja dolgo, kar pogosto pomeni breme drugi osebi. To je breme, ki se ga ta oseba želi slej ali prej znebiti.

Poznala sem osebo, ki je vedno obvladovala občutke drugih, boljše kakor svoje. Ostala je sama, ker je dobro vedela namene vsakega, ki se ji je skušal približati. Njeno zasledovanje za človekom, ki bi ji lahko ponudil prava čustva je ostalo brez uspeha, ker ni v sebi razrešila svojih občutkov, niti ji ni uspelo raziskati prave potrebe. Kako naj bi torej to vedel kdorkoli drugi?

Oseba, ki išče egocentrične partnerje, ne razpolaga z dovolj samospoštovanja ter v partnerju išče moč vsega kar ji manjka. To je velika napaka, ki pelje k nezadovoljstvu in neuspehu zveze, kajti pričakujemo od druge osebe da zapolni naše pomanjkljivosti. V tem je razlika med ljubeznijo in zaljubljenostjo. V zaljubljenosti si prizadevamo za osebo, ki bi ugodila naši pomanjkljivosti, zapolnila praznino v življenju, dokler imamo v ljubezni občutke v svojem srcu, ki spodbujajo na pozitivne aktivnosti.

Platon je že zdavnaj dejal: »Če živimo v temi, je ona edina naša stvarnost, a le s spreminjanjem misli bomo spremenili tudi stvarnost.«

To življenje živimo le enkrat in če ste osamljeni, naredite nekaj zase, kajti Vi ste to zaslužili!

Najhujša je samota...

Ljudje se imajo radi, se ločujejo. Nihče ne more kolesa zgodovine zavrteti nazaj. Isti obrabi, isti vsakdan, delovne obveznosti, pomanjkanje prostega časa!

Izkoristite posredovanje agencije VENERA, ki je v svojem osem letnem delovanju zbližala spoznanstva in zveze številnih ljudi obeh spolov iz Hrvaške in sveta. Z njihovo pomočjo je bilo sklenjeno 56 zakonov in se je rodilo 25 otrok. Njihova pogodba obvezuje na strogo spoštovanje vaše osebnosti. Izključeni so alkoholiki, homoseksualci, uživalci mamil. Za ločene je obvezna kopija sodišča o razvezi zakona, za vdove ali vdovce pa mrliški list pokojnega partnerja.

Storite nekaj zase!

Že en sam telefonski poziv vam lahko spremeni življenje!

Nikoli ne recite NE!



optika **VENTURA** ottica

**Nagrada križanka Optika Ventura Lucija**

1. nagrada: 5.000,00 SIT  
2. nagrada: 3.000,00 SIT  
3. nagrada: 1.000,00 SIT

Rešitev križanke pošljite do 5. novembra na naslov:  
Primorski utrip, Liminjanska 91 Lucija, 6320 Portorož

Poslovna darila iz ročno izdelane keramike

Intermarket  
Tel.: 066/770-185

**Obala 112, Lucija  
6320 Portorož  
Tel. & fax: 066/772-005**

PRIMORSKI UTRIP	POSUŠENA TRAVA	RJAVO RUMENA BARVA	VRT Z RAZLIČNIMI VRSTAMI DREVES	KAPITA- LISTIČNO ZDRU- ZENJE	OČE	ČETRTO DIMEN- ZIJA	OPTIKA VENTURA	ČLOVEK Z VELIKIMI OČMI	DOKTOR	SLADKO- VODNA RIBA	VZDEVEK EISEN- HOWERJA	IZRASTEK NA GLAVI NEKATERIH ŽIVALI	MESEC ŽIDOV- SKEGA KOLEDAR	VISOKA CVETLICA S ČEBUL KORENINO	PLJAČA STARIH SLOVANOV
FIGURA PRI SAHU							PRIPO- MOČEK ZA ODPI- RANJE								
SEZNAM NAPAK NA KONCU KNJIGE							NEVAREN PLAZILEC SPREVOD V PUŠČAVI								
AMERIŠKA ZVEZNA DRŽAVA									AM IGRAL (GEORGE) NADOM. ZA KOKAIN						INO- VACIJA NOVITETA
OVOJ PAKET					RIBIŠKA MREŽA	FR. PISAT (CLAUDE) JAJČASTI KROŽNIK				PREME- TENEK	JAPONSKI DROBIŽ				
OTOK BLIZU ZADRA	ŠOLSKA POTREB- ŠČINA	DELOVNO PODROČJE NESTRO- KOVNJAK						NASAD OB HIŠI MERA ZA BENCIN			UJEMANJE ZLOGOV NA KONCU VERZA	JOŽE OLAJ IGRALKA CRAWFORD			
SESTAVIL MILKO EMERŠIČ	TENIŠKA IGRALKA SELES	VELETOK V ITALIJI MESTO V NIGERIJI	ZARJA		NAŠA PTICA POZNAVALKA RUSKE KULTURE								OTOK V SPLIT ZALIVU NATRIJ		
REŽISER KRAGELJ			ANTIMONU PODOBNA KEMIČNA PRVINA			PREBIV LACIJE LUTKAR SIMONČIČ					IGRALEC FURIJAN				
PIHALNI INSTRU- MENT			DANSKA IGRALKA NIELSEN	MESTO PRI BEOGRADU POKR. V ZAH. SLOV			ZOLAJEV ROMAN BAVARSKI VOJVODA				PAPEŽEV LETNI DOHODEK				
ZGORNJI DEL ROKE					VRAG HUDIČ IGRALKA MASSARI										
AM IGRALKA LUPINO			IZRAST NA SLUŽNICI UNITED NATIONS					VODE- NIČNA OTEKLIKA		VELIKA TEKOČA VODA					
KABINA NA LADJI				MAJHEN POTOVALNI KOVČEK											
SLADEK JUŽNI SADEŽ				ZMIKAVT, KRAD- LJIVEC			13 DAN STARORIM. KOLEDAR. ORANJE								

Ime in priimek: \_\_\_\_\_

Naslov: \_\_\_\_\_

TAKSNA ZNAMKA \_\_\_\_\_

PRIJETEN VONJ \_\_\_\_\_



## Adriatic agent

Izola,  
Cankarjev drevored 4  
6310 Izola  
Tel. 066/63-611  
M.tel. 0609 643 585

- Sklepanje vseh vrst zavarovanj
- Ocenjevanje škod
- Likvidacija in izplačevanje škod
- Celoten zavarovalniški servis

Lucija: Tel.: 066/770-816  
Telefaks: 066/771-887  
Izola: Tel.: 066/63-611,  
Telefaks: 066/65-275

Vsem našim zavarovancem  
čestitamo ob prazniku piranske  
občine.

PRODAMO ali damo v  
NAJEM

V PIRANU,  
Savudrijska ulica 5  
354 m<sup>2</sup> poslovnih prostorov,  
v pritličju 177 m<sup>2</sup>, v etaži  
168 m<sup>2</sup>.

Informacije dobite na telefon  
061 131 12 21

SVETOVANJE IN POSREDOVANJE

**FIDATA**  
d.o.o.

Obala 132 - Lucija  
6320 Portorož  
Tel.: 066/770-623, 770-624  
M.tel.: 0609/631-438  
Fax: 066/771-295

Prodajate ali kupujete  
vozilo?

Prihranite si čas.  
Pri nas prodajamo in  
posredujemo pri prodaji  
vozil. Vse boste lahko  
opravili na enem mestu, od  
podpisa do prenosa  
lastništva vozila.

Neodvisni nestranski časnik  
za območje občine Piran, Istre in  
zamejstva

**primorski utrip**

Ustanovitelj in izdajatelj:

**informa**

Tržno komuniciranje in informiranje  
Portorož, Liminjanska 91, Tel./Fax: 066/770-185  
pisarna: Lucija, Sedež KS, Obala 105-107

Opr. prigl. št. 40-4/93 Rep. uprava za družbene  
prihodke izpostava Piran / Franc Krajnc s.p.  
Ž.R. št.: 51400-620-63-051202111-6502/85 SB  
Koper

Glavni in odgovorni urednik: Franc Krajnc  
Naslov uredništva in oglasnega oddelka:  
Liminjanska 91, Lucija, 6320 Portorož, Tel./Fax:  
066/770-185  
Časopisni svet: dr. Livij Jakomin (predsednik), dr.  
Mirana Malc, Stefano Iusa, Janez De Reggi, Nino  
Spinelli

Tehnična urednica: Adrijana Krajnc.

Tisk: Tiskarna VEK Koper

List izhaja mesečno, cena za izvod je 90 SIT  
Po mnenju Uraza za informiranje št.4/3-12-889/93-  
23/288je časnik Primorski utrip proizvod informa-  
tivnega značaja iz 13. točke tarife št. 3 tarife  
prometnega davka, po kateri se plačuje davek od  
prometa proizvodov po stopnji 5%.

## Sumljivih poti žetonov ni bilo

Disciplinska komisija II. stopnje Igralnice Casino' Portorož je nekatere postopke zoper uslužbenca ustavila, nekateri so zastareli, direktor Igralnice pa je tudi pisno preklical izrečeno prepoved obiska dvema gostoma Edvini in Viktorju B. ter ju povabil na srečanje v prostorih igralnice.



Viktor Božiček, spet dobrodošel  
v igralnici Portorož

Tako se je, kajpak na obojestransko zadovoljstvo, rešil zaplet, ki je nastal, ko naj bi pred dobrega pol leta Urad RS za nadzor prirejanja iger na srečo oziroma njegov direktor Pavo Ivankovič (očitno na podlagi pomanjkljivih dokazov), zahteval disciplinski postopek zoper nekaj uslužbencev in z zadevo seznanil tudi upravo kriminalistične službe v Kopru. Uslužbenci naj bi si prisvojili nekaj žetonov, nekaj tega pa naj bi bila deležna celo dva znana gosta. Vse to naj bi pokazale kamere. Kriminalisti so stopili v akcijo, po običajnem scenariju prevrtali stanovanja osumljenih, vendar očitno niso našli nič posebnega kar bi spravilo delavce prd sodnike. Za nekatere je obisk kriminalistov na domu ostal neizbrisana sramota, ki jo je težko popraviti, zlasti če je o " aferi" napihnjeno seznanjena tudi javnost. Urad za nadzor prirejanja iger na srečo naj bi celo, kot piše Boris Šuligoj v Delu, (neuradno) zahteval takojšen suspenz takrat še osumljenih uslužbencev, česar pa nadzorni odbor igralnice iz previdnosti ni sprejel in so vsi uslužbenci lahko delali dalje. Seveda jim ni bilo lahko. Nekateri so si morali poiskati dobre odvetnike, jih plačati, da so lahko dokazali nekrivdo. B.P., A.V. in F.R. pa tudi stalna gosta v igralnici Viktor in Edvina B., so si sedaj oddahnili. Verjeto pa tudi novo poslovodstvo, ki je podedovalo tudi odprto vprašanje morebitne vrnitve na delo znanega portoroškega krupjeja M. L., ki je "zaradi svojih grehov" že tri leta na cesti. Citiramo eno od ugotovitev disciplinske komisije II. stopnje. Ta je 22. 9. 1997 sklenila, da se postopek zoper A.V. ustavi. "Na podlagi izvedenega postopka je disciplinska komisija II. stopnje prišla do prepričanja, da delavec Aleksander V. v postopku očitanih mu kršitev delovnih obveznosti ni storil..."

Franc Krajnc

## Čestitke prof. dr. Janezu Planini



Na 4. mednarodnem srečanju Nacionalnega turističnega združenja na temo Aktualna znanstvena turistična misel, ki je bilo 25. in 26. septembra v Villi Mariji v Portorožu, so predstavili zbornik Academia turistica 4, posvečen 70 letnici prof. dr. Janeza Planine, ki je svojim 37 letnim strokovnim, akademskim in pedagoškim delom aktivno posegel v oblikovanje turistične politike in njenega prenosa v prakso. Na prvi večer srečanja (25. 9. 1997) je bilo še posebej slovesno. Prvi je prof. dr. Janez Planini čestital slavnostni govornik dr. Janez Podobnik, predsednik DZ Republike Slovenije. Potem ko je mag. Janez Sirše, predsednik Nacionalnega turističnega združenja dr. Planini izročil prvi izvod knjige Academia turistica, so častnemu gostu čestitali tudi župan Občine Piran Franko Fičur, ki je slavljencu izročil zlato vrtnico občine Piran, dr. Hanspeter Schmidhauser - generalni sekretar AIEST, Janez Repanšek, podpredsednik evropske turistične komisije, Janez Pergar, direktor Kompas Turizem, Boris Kovačič, v. d. direktorja Igralnice Casino' Portorož in številni drugi. Svečani sprejem je priredil Center za promocijo turizma Slovenije. Na sliki: Predsednik DZ RS dr. Janez Podobnik čestita prof. dr. Janezu Planini.

FOTO: FK- INFORMA

## Zlati boben '97

Veliko zadovoljnih zmagovalcev  
Nasvidenje v Portorožu na 5.  
oglaševalskem festivalu Zlati boben  
1998 od 6. do 9. oktobra!

Če to, kar so prireditelji zapisali v bilten št. 3 Zlatega bobna '97, v katerem zabeležene vse nagrade letošnjega množičnega festivala, potem smo v Portorožu lahko zadovoljni. Župan Franko Fičur, ki je festival slovesno odprl (sicer pod šotorskim platnom), je dal obljubo, da bodo vse storili, da bi se naslednji festival, ki pripelje v Portorož več kot 1200 ljudi in pomeni nenadomestljivo promocijo kraja, odvijal že pod streho letnega dela Avditorija. Češka oglaševalska agencija Mark/BBDO iz Prage je zbrala največ točk in postala agencija leta, za kar je Milan Kučan, predsednik Republike Slovenije njenim predstavnikom na večerni slovesnosti izročil zlato vrtnico. Predsednik festivala Jure Apih je bil zadovoljen, čeprav hkrati pravi, da so organizatorji festivala zadolženi le za izvedbo festivala, za vse ostalo pa naj poskrbijo gostitelji. Poudaril je tudi velike možnosti Portoroža, da s takšnimi prireditvami evropskega ranga izstopi iz samovšečne majhnosti in postane svetovno znano prizorišče dogajanj. Prireditve so kronali z ognjemtom.

## Posvet o etnologiji

Slovensko etnološko društvo organizira 2. posvet za učitelje etnologije v osnovnih šolah. Posvet bo od 15. do 17. oktobra v prostorih Grand hotela Metropol v Portorožu. Dr. Duša Kernel-Umek iz Portoroža bo imela referat na temo: Zakaj etnologija v pedagoškem procesu. Cilj organizatorjev posveta je, da bi ta domoznanska patriotska vzgoja prišla v šole, da bi bilo več zanimanja za domačo slovensko kulturo in gojenje slovenske nacionalne identitete.

## Komemoracija pri spomeniku

V okviru osrednjega praznovanja v počastitev praznika občine Piran je bila v soboto, 11. oktobra dopoldne na Trgu prekomorskih brigad v Portorožu spominska slovesnost pri spomeniku padlim slovenskim partizanskim pomorščakom. Pred spomenik so položili venec aktivne mornarice Mornariškega odreda Koper v spremstvu dveh veteranov - portoroških pomorščakov, venec Notranjskega odreda, delegacija iz pobratene občine Ogled pa je prinesla šopek cvetja. Pel je Partizanski pevski zbor iz Ljubljane. Spominski nagovor je imel župan občine Piran Franko Fičur, ki je izrazil pomembno misel, da nam spomeniki povedo, koliko imamo še spomina na nekdanje svetle dogodke iz naše zgodovine. Komemoracije se je udeležil tudi dr. Janez Podobnik, predsednik DZ Republike Slovenije.

Foto: FK-INFO



Zaradi varčevanja pri Banki Koper lahko dobite  
posojilo po obrestni meri od T+3% dalje.

### NAMENSKO VARČEVANJE

Varčevanje je zanesljiva pot do uresničevanja vaših finančno zahtevnejših načrtov in vaše potrebe po gmotni varnosti. S tolariskim namenskim varčevanjem pri Banki Koper si lahko ustvarite kapital in ga oplemenitite z ugodno obrestno mero. Po letu dni, ali kasneje, se lahko odločite za željeno posojilo, ki ga zaradi varčevanja pridobite po zelo ugodnih pogojih.

**Doba vezave je odvisna od vaših načrtov**  
Mesečne pologe vplačujete najmanj eno leto. Zgornja meja varčevanja ni določena. Izberete si jo v skladu s tem, kdaj boste sredstva potrebovali.

**Višino obrestne mere in mesečnega pologa izberete sami**  
Privarčevana sredstva se revalorizirajo in obrestujejo po obrestni meri, ki jo določite sami ob sklenitvi varčevalne pogodbe. Mesečni pologi so lahko različnih višin, znašati pa morajo najmanj 5.000 tolarjev.

**Posojilo na podlagi namenskega varčevanja**  
Posojilo z ugodnostmi, pridobljenimi na podlagi varčevanja, lahko najamete, če ste pri nas varčevali vsaj eno leto. Pravico do najetja lahko odstopite komu drugemu, na primer svojemu družinskemu članu. Posojilni pogoji so odvisni od trajanja varčevanja, dobe odplačila posojila in obrestne mere.